

Ibirimo/Summary/Sommaire

page/urup.

A. Amateka ya Minisitiri w'Intebe/ Prime Minister's Orders/ Arrêtés du Premier Ministre

N° 127/03 ryo ku wa 16/08/2019	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho <i>Division Manager</i>	6
N° 127/03 of 16/08/2019	
Prime Minister's Order appointing a <i>Division Manager</i>	6
N° 127/03 du 16/08/2019	
Arrêté du Premier ministre portant nomination d'un <i>Division Manager</i>	6
N° 128/03 ryo ku wa 16/08/2019	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho <i>Director of Unit</i>	10
N° 128/03 of 16/08/2019	
Prime Minister's Order appointing a <i>Director of Unit</i>	10
N° 128/03 du 16/08/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un <i>Director of Unit</i>	10
N° 129/03 ryo ku wa 16/08/2019	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho <i>Director of Unit</i>	14
N° 129/03 of 16/08/2019	
Prime Minister's Order appointing a <i>Director of Unit</i>	14
N° 129/03 du 16/08/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un <i>Director of Unit</i>	14
N° 130/03 ryo ku wa 16/08/2019	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho <i>Director of Unit</i>	18
N° 130/03 of 16/08/2019	
Prime Minister's Order appointing a <i>Director of Unit</i>	18
N° 130/03 du 16/08/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un <i>Director of Unit</i>	18
N° 131/03 ryo ku wa 16/08/2019	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho <i>Analyst</i>	22
N° 131/03 of 16/08/2019	
Prime Minister's Order appointing an <i>Analyst</i>	22
N° 131/03 du 16/08/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un <i>Analyst</i>	22
N° 132/0 ryo ku wa 16/08/2019	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho <i>Division Manager</i>	26
N° 132/03 of 16/08/2019	
Prime Minister's Order appointing a <i>Division Manager</i>	26
N° 132/03 du 16/08/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un <i>Division Manager</i>	26

N° 133/03 ryo ku wa 16/08/2019	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho <i>Director of Unit</i>	30
N° 133/03 of 16/08/2019	
Prime Minister's Order appointing a <i>Director of Unit</i>	30
N° 133/03 du 16/08/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un <i>Director of Unit</i>	30
N° 134/03 ryo ku wa 16/08/2019	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe ryemerera <i>Director of Unit</i> guhagarika akazi mu gihe kitazwi....	34
N° 134/03 of 16/08/2019	
Prime Minister's Order granting leave of absence for non specific period to a <i>Director of Unit</i>	34
N° 134/03 du 16/08/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant admission de mise en disponibilité pour une durée indéterminée d'un <i>Director of Unit</i>	34
N° 135/03 ryo ku wa 16/08/2019	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho <i>Director of Unit</i>	38
N° 135/03 of 16/08/2019	
Prime Minister's Order appointing a <i>Director of Unit</i>	38
N° 135/03 du 16/08/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un <i>Director of Unit</i>	38
N° 136/03 ryo ku wa 16/08/2019	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho <i>Director of Unit</i>	42
N° 136/03 of 16/08/2019	
Prime Minister's Order appointing a <i>Director of Unit</i>	42
N° 136/03 du 16/08/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un <i>Director of Unit</i>	42
N° 137/03 ryo ku wa 16/08/2019	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe ryirukana burundu ku kazi <i>Director of Unit</i>	46
N° 137/03 of 16/08/2019	
Prime Minister's Order dismissing a <i>Director of Unit</i>	46
N° 137/03 du 16/08/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant révocation d'un <i>Director of Unit</i>	46
N° 138/03 ryo ku wa 16/08/2019	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho <i>Division Manager</i>	50
N° 138/03 of 16/08/2019	
Prime Minister's Order appointing a <i>Division Manager</i>	50
N° 138/03 du 16/08/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un <i>Division Manager</i>	50
N° 139/03 ryo ku wa 16/08/2019	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho <i>Director of Unit</i>	54
N° 139/03 of 16/08/2019	
Prime Minister's Order appointing a <i>Director of Unit</i>	54
N° 139/03 du 16/08/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un <i>Director of Unit</i>	54

N° 140/03 ryo ku wa 16/08/2019	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho <i>Division Manager</i>	58
N° 140/03 of 16/08/2019	
Prime Minister's Order appointing a <i>Division Manager</i>	58
N° 140/03 du 16/08/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un <i>Division Manager</i>	58
N° 141/03 ryo ku wa 16/08/2019	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho <i>Director of Unit</i>	62
N° 141/03 of 16/08/2019	
Prime Minister's Order appointing a <i>Director of Unit</i>	62
N° 141/03 du 16/08/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un <i>Director of Unit</i>	62
N° 142/03 ryo ku wa 16/08/2019	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho <i>Director General</i>	66
N° 142/03 of 16/08/2019	
Prime Minister's Order appointing a <i>Director General</i>	66
N° 142/03 du 16/08/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un <i>Director General</i>	66
N° 143/03 ryo ku wa 16/08/2019	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho <i>Analyst</i>	70
N° 143/03 of 16/08/2019	
Prime Minister's Order appointing an <i>Analyst</i>	70
N° 143/03 du 16/08/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un <i>Analyst</i>	70
N° 144/03 ryo ku wa 16/08/2019	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho <i>Head of Department</i>	74
N° 144/03 of 16/08/2019	
Prime Minister's Order appointing a <i>Head of Department</i>	74
N° 144/03 du 16/08/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un <i>Head of Department</i>	74
N° 145/03 ryo ku wa 16/08/2019	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho <i>Division Manager</i>	78
N° 145/03 of 16/08/2019	
Prime Minister's Order appointing a <i>Division Manager</i>	78
N° 145/03 du 16/08/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un <i>Division Manager</i>	78
N° 146/03 ryo ku wa 16/08/2019	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho <i>Director of Unit</i>	82
N° 146/03 of 16/08/2019	
Prime Minister's Order appointing a <i>Director of Unit</i>	82
N° 146/03 du 16/08/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un <i>Director of Unit</i>	82

N° 147/03 ryo ku wa 16/08/2019	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho <i>Analyst</i>	86
N° 147/03 of 16/08/2019	
Prime Minister's Order appointing an <i>Analyst</i>	86
N° 147/03 du 16/08/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un <i>Analyst</i>	86
N° 148/03 ryo ku wa 16/08/2019	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho <i>Division Manager</i>	90
N° 148/03 of 16/08/2019	
Prime Minister's Order appointing a <i>Division Manager</i>	90
N° 148/03 du 16/08/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un <i>Division Manager</i>	90
N° 149/03 ryo ku wa 16/08/2019	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho <i>Director of Unit</i>	94
N° 149/03 of 16/08/2019	
Prime Minister's Order appointing a <i>Director of Unit</i>	94
N° 149/03 du 16/08/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un <i>Director of Unit</i>	94
N° 150/03 ryo ku wa 16/08/2019	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho <i>Director of Unit</i>	98
N° 150/03 of 16/08/2019	
Prime Minister's Order appointing a <i>Director of Unit</i>	98
N° 150/03 du 16/08/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un <i>Director of Unit</i>	98
N° 151/03 ryo ku wa 16/08/2019	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho <i>Director of Unit</i>	102
N° 151/03 of 16/08/2019	
Prime Minister's Order appointing a <i>Director of Unit</i>	102
N° 151/03 du 16/08/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un <i>Director of Unit</i>	102
N° 152/03 du 16/08/2019	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho <i>Director of Unit</i>	106
N° 152/03 of 16/08/2019	
Prime Minister's Order appointing a <i>Director of Unit</i>	106
N° 152/03 du 16/08/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un <i>Director of Unit</i>	106
N° 153/03 ryo ku wa 16/08/2019	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho <i>Director of Unit</i>	110
N° 153/03 of 16/08/2019	
Prime Minister's Order appointing a <i>Director of Unit</i>	110
N° 153/03 du 16/08/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un <i>Director of Unit</i>	110

N° 154/03 ryo ku wa 16/08/2019

Iteka rya Minisitiri w'intebe rishyiraho *Director of Unit*.....114

N° 154/03 of 16/08/2019

Prime Minister's Order appointing a Director of Unit.....114

N° 154/03 du 16/08/2019

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un *Director of Unit*.....114

N° 155/03 ryo ku wa 16/08/2019

Iteka rya Minisitiri w'Intebe Rishyiraho *Director of Unit*.....118

N° 155/03 of 16/08/2019

Prime Minister's Order appointing a Director of Unit.....118

N° 155/03 du 16/08/2019

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un *Director of Unit*.....118

N° 156/03 ryo ku wa 16/08/2019

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho *Director of Unit*.....122

N° 156/03 of 16/08/2019

Prime Minister's Order appointing a Director of Unit.....122

N° 156/03 du 16/08/2019

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un *Director of Unit*.....122

N° 157/03 ryo ku wa 16/08/2019

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho *Director of Unit*.....126

N° 157/03 of 16/08/2019

Prime Minister's Order appointing a Director of Unit.....126

N° 157/03 du 16/08/2019

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un *Director of Unit*.....126

N° 158/03 ryo ku wa 16/08/2019

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho *Director of Unit*.....130

N° 158/03 of 16/08/2019

Prime Minister's Order appointing a Director of Unit.....130

N° 158/03 du 16/08/2019

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un *Director of Unit*.....130

N° 159/03 ryo ku wa 16/08/2019

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho *Director of Unit*.....134

N° 159/03 of 16/08/2019

Prime Minister's Order appointing a Director of Unit.....134

N° 159/03 du 16/08/2019

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un *Director of Unit*.....134

B. Amabwiriza ya Komisiyo y'Igihugu y'Amatora

N° 02/2019 yo ku wa 20/08/2019

Amabwiriza ya Komisiyo y'Igihugu y'Amatora agenga itora ry'Abasenateri.....138

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°
127/03 RYO KU WA 16/08/2019
RISHYIRAHU *DIVISION MANAGER*

PRIME MINISTER'S ORDER N° 127/03
OF 16/08/2019 APPOINTING A
DIVISION MANAGER

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N°
127/03 DU 16/08/2019 PORTANT
NOMINATION D'UN *DIVISION*
MANAGER

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de
l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira
gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 127/03 RYO KU WA 16/08/2019 RISHYIRAHU DIVISION MANAGER

PRIME MINISTER'S ORDER N° 127/03 OF 16/08/2019 APPOINTING A DIVISION MANAGER

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 127/03 DU 16/08/2019 PORTANT NOMINATION D'UN DIVISION MANAGER

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 03/04/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 03/04/2019;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 03/04/2019;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Madamu UJENEZA Elisabeth agizwe *Software Solutions Division Manager* mu Kigo cy'u Rwanda gishinzwe

Ms UJENEZA Elisabeth is appointed *Software Solutions Division Manager* in Rwanda Information Society Authority.

Mme UJENEZA Elisabeth est nommée *Software Solutions Division Manager* au

Ikoranabuhanga mu Itumanaho
n'Isakazabumenyi.

sein de l'Office Rwandais pour la Société de
l'Information.

**Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka**

**Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order**

**Article 2: Autorités chargées de
l'exécution du présent arrêté**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na
Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi
bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

The Minister of Public Service and Labour
and the Minister of Finance and Economic
Planning are entrusted with the
implementation of this Order.

Le Ministre de la Fonction Publique et du
Travail et le Ministre des Finances et de la
Planification Économique sont chargés de
l'exécution du présent arrêté.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka**

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi
zinyuranyije na ryo zivanyweho.

All prior provisions contrary to this Order are
repealed.

Toutes les dispositions antérieures contraires
au présent arrêté sont abrogées.

**Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira
gukurikizwa**

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni
ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya
Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo
gahera ku wa 03/04/2019.

This Order comes into force on the date of its
publication in the Official Gazette of the
Republic of Rwanda. It takes effect as of
03/04/2019.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de
sa publication au Journal Officiel de la
République du Rwanda. Il sort ses effets à
partir du 03/04/2019.

Kigali, ku wa 16/08/2019

Kigali, on 16/08/2019

Kigali, le 16/08/2019

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du
Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N° 128/03 RYO KU WA 16/08/2019
RISHYIRAHU *DIRECTOR OF UNIT*

PRIME MINISTER'S ORDER N° 128/03
OF 16/08/2019 APPOINTING A
DIRECTOR OF UNIT

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE
N° 128/03 DU 16/08/2019 PORTANT
NOMINATION D'UN *DIRECTOR OF UNIT*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de
l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira
gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N° 128/03 RYO KU WA 16/08/2019
RISHYIRAHU *DIRECTOR OF UNIT***

**PRIME MINISTER'S ORDER N° 128/03
OF 16/08/2019 APPOINTING A
DIRECTOR OF UNIT**

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE
N° 128/03 DU 16/08/2019 PORTANT
NOMINATION D'UN *DIRECTOR OF
UNIT***

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour ;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 03/04/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 03/04/2019;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 03/04/2019;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana TUYISHIMIRE Jean Bonfils agizwe *Director of Digital Information Unit*

Mr TUYISHIMIRE Jean Bonfils is appointed Director of Digital Information Unit in Rwanda Mines, Petroleum and Gas Board.

M. TUYISHIMIRE Jean Bonfils est nommé *Director of Digital Information*

Official Gazette no. Special Bis of 22/08/2019

mu Kigo gishinzwe Mine, Peteroli na Gazi mu Rwanda.

Unit au sein de l'Office Rwandais des Mines, du Pétrole et du Gaz.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 03/04/2019.

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 03/04/2019.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 03/04/2019.

Kigali, ku wa 16/08/2019

Kigali, on 16/08/2019

Kigali, le 16/08/2019

(sé) Dr NGIRENTE Edouard Minisitiri w’Intebe	(sé) Dr NGIRENTE Edouard Prime Minister	(sé) Dr NGIRENTE Edouard Premier Ministre
(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Minisitiri w’Abakozi ba Leta n’Umurimo	(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Minister of Public Service and Labour	(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Ministre de la Fonction Publique et du Travail
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:	Seen and sealed with the Seal of the Republic:	Vu et scellé du Sceau de la République:
(sé) BUSINGYE Johnston Minisitiri w’Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta	(sé) BUSINGYE Johnston Minister of Justice/Attorney General	(sé) BUSINGYE Johnston Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N° 129/03 RYO KU WA 16/08/2019
RISHYIRAHU *DIRECTOR OF UNIT*

PRIME MINISTER'S ORDER N°
129/03 OF 16/08/2019 APPOINTING
A DIRECTOR OF UNIT

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N°
129/03 DU 16/08/2019 PORTANT
NOMINATION D'UN *DIRECTOR OF
UNIT*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de
l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri iteka ritangirira
gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N° 129/03 RYO KU WA 16/08/2019
RISHYIRAHU *DIRECTOR OF UNIT***

**PRIME MINISTER'S ORDER N°
129/03 OF 16/08/2019 APPOINTING
A DIRECTOR OF UNIT**

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N°
129/03 DU 16/08/2019 PORTANT
NOMINATION D'UN *DIRECTOR OF
UNIT***

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176 ;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 03/04/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 03/04/2019;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 03/04/2019;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana SHAHIDI TWAHIRWA Timothée agizwe *Director of Quality Assurance Management Unit* mu Kigo cy'Ubuwuzi

Mr SHAHIDI TWAHIRWA Timothée is appointed *Director of Quality Assurance*

M. SHAHIDI TWAHIRWA Timothée est nommé *Director of Quality Assurance Management Unit* au sein du Centre

Official Gazette no. Special Bis of 22/08/2019

Cyigisha cya Kaminuza, mu bitaro bya kaminuza bya Kigali.

Management Unit in the University Teaching Hospital of Kigali.

Hospitalier d'Enseignement Universitaire, Hôpital Universitaire de Kigali.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 03/04/2019.

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 03/04/2019.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 03/04/2019.

Kigali, ku wa 16/08/2019

Kigali, on 16/08/2019

Kigali, le 16/08/2019

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du
Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango
cya Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 130/03 RYO KU WA 16/08/2019 RISHYIRAHU *DIRECTOR OF UNIT* PRIME MINISTER'S ORDER N° 130/03 OF 16/08/2019 APPOINTING A *DIRECTOR OF UNIT* ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 130/03 DU 16/08/2019 PORTANT NOMINATION D'UN *DIRECTOR OF UNIT*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 130/03 RYO KU WA 16/08/2019 OF 16/08/2019 APPOINTING A 130/03 DU 16/08/2019 PORTANT RISHYIRAHU DIRECTOR OF UNIT DIRECTOR OF UNIT NOMINATION D'UN DIRECTOR OF UNIT

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 03/04/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 03/04/2019;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 03/04/2019;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana RWEMA Patrick agizwe *Director of Counter Terrorism Analysis Unit* mu Rwego rw'Igihugu rushinzwe Ubugenzacyaha.

Mr RWEMA Patrick is appointed *Director of Counter Terrorism Analysis Unit* in Rwanda Investigation Bureau.

M. RWEMA Patrick est nommé *Director of Counter Terrorism Analysis Unit* au sein de l'Office Rwandais d'Investigation.

Official Gazette no. Special Bis of 22/08/2019

<u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka	<u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order	<u>Article 2:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté
---	---	--

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.	The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.	Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.
---	--	--

<u>Ingingo ya 3:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka	<u>Article 3:</u> Repealing provision	<u>Article 3 :</u> Disposition abrogatoire
---	--	---

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.	All prior provisions contrary to this Order are repealed.	Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.
---	---	---

<u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa	<u>Article 4:</u> Commencement	<u>Article 4:</u> Entrée en vigueur
--	---------------------------------------	--

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 03/04/2019.	This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 03/04/2019.	Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 03/04/2019.
---	---	---

Kigali, ku wa 16/08/2019	Kigali, on 16/08/2019	Kigali, le 16/08/2019
--------------------------	-----------------------	-----------------------

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du
Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N° 131/03 RYO KU WA 16/08/2019
RISHYIRAHU ANALYST**

**PRIME MINISTER'S ORDER N°
131/03 OF 16/08/2019 APPOINTING
AN ANALYST**

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N°
131/03 DU 16/08/2019 PORTANT
NOMINATION D'UN ANALYST**

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

**Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka**

**Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order**

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution
du présent arrêté**

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka**

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

**Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira
gukurikizwa**

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N° 131/03 RYO KU WA 16/08/2019
RISHYIRAHU ANALYST**

**PRIME MINISTER'S ORDER N°
131/03 OF 16/08/2019 APPOINTING
AN ANALYST**

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N°
131/03 DU 16/08/2019 PORTANT
NOMINATION D'UN ANALYST**

Minisitiri w'Intebe;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 03/04/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

ATEGETSE:

The Prime Minister;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 03/04/2019;

ORDERS:

Le Premier Ministre;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 03/04/2019;

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Bwana RUZIGANA MANZI Désiré agizwe *Enterprise and Applications Architecture Analyst* mu Kigo cy'u Rwanda gishinzwe Ikoranabuhanga mu Itumanaho n'Isakazabumenyi.

Article One: Appointment

Mr RUZIGANA MANZI Désiré is appointed *Enterprise and Applications Architecture Analyst* in Rwanda Information Society Authority.

Article premier: Nomination

M. RUZIGANA MANZI Désiré est nommé *Enterprise and Applications Architecture Analyst* au sein de l'Office Rwandais pour la Société de l'Information.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 03/04/2019.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 03/04/2019.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 03/04/2019.

Kigali, ku wa 16/08/2019

Kigali, on 16/08/2019

Kigali, le 16/08/2019

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango
cya Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N° 132/03 RYO KU WA 16/08/2019
RISHYIRAHU *DIVISION MANAGER*

PRIME MINISTER'S ORDER N° 132/03
OF 16/08/2019 APPOINTING A
DIVISION MANAGER

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N°
132/03 DU 16/08/2019 PORTANT
NOMINATION D'UN *DIVISION*
MANAGER

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de
l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira
gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N° 132/03 RYO KU WA 16/08/2019
RISHYIRAHU DIVISION MANAGER**

**PRIME MINISTER'S ORDER N° 132/03
OF 16/08/2019 APPOINTING A
DIVISION MANAGER**

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N°
132/03 DU 16/08/2019 PORTANT
NOMINATION D'UN DIVISION
MANAGER**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 03/04/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 03/04/2019;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 03/04/2019;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana RUTAYIRO NGOGA Said agizwe *Technology Innovation Division Manager* mu Kigo cy'u Rwanda gishinzwe

Mr RUTAYIRO NGOGA Said is appointed *Technology Innovation Division Manager* in Rwanda Information Society Authority.

M. RUTAYIRO NGOGA Said est nommé *Technology Innovation Division Manager*

Ikoranabuhanga mu Itumanaho
n'Isakazabumenyi.

au sein de l'Office Rwandais pour la Société
de l'Information.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 03/04/2019.

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 03/04/2019.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 03/04/2019.

Kigali, ku wa 16/08/2019

Kigali, on 16/08/2019

Kigali, le 16/08/2019

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du
Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango
cya Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 133/03 RYO KU WA 16/08/2019 OF 16/08/2019 APPOINTING A 133/03 DU 16/08/2019 PORTANT
RISHYIRAHU *DIRECTOR OF UNIT* DIRECTOR OF UNIT NOMINATION D'UN *DIRECTOR OF UNIT*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 133/03 RYO KU WA 16/08/2019 OF 16/08/2019 APPOINTING A 133/03 DU 16/08/2019 PORTANT RISHYIRAHU DIRECTOR OF UNIT DIRECTOR OF UNIT NOMINATION D'UN DIRECTOR OF UNIT

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 03/04/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 03/04/2019;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 03/04/2019;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana RUTABINGWA Michel agizwe *Director of Tactical Response Unit* mu Rwego rw'Igihugu rushinzwe Ubugenzacyaha.

Mr RUTABINGWA Michel is appointed Director of Tactical Response Unit in Rwanda Investigation Bureau.

M. RUTABINGWA Michel est nommé *Director of Tactical Response Unit* au sein de l'Office Rwandais d'Investigation.

Official Gazette no. Special Bis of 22/08/2019

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka **Article 2:** Authorities responsible for the implementation of this Order **Article 2:** Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka **Article 3:** Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa **Article 4:** Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 03/04/2019.

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 03/04/2019.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 03/04/2019.

Kigali, ku wa 16/08/2019

Kigali, on 16/08/2019

Kigali, le 16/08/2019

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du
Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N° 134/03 RYO KU WA 16/08/2019
RYEMERERA *DIRECTOR OF UNIT*
GUHAGARIKA AKAZI MU GIHE
KITAZWI

PRIME MINISTER'S ORDER N°
134/03 OF 16/08/2019 GRANTING
LEAVE OF ABSENCE FOR NON
SPECIFIC PERIOD TO A DIRECTOR
OF UNIT

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N°
134/03 DU 16/08/2019 PORTANT
ADMISSION DE MISE EN
DISPONIBILITÉ POUR UNE DURÉE
INDÉTERMINÉE D'UN *DIRECTOR OF*
UNIT

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Kwemererwa
guhagarika akazi mu gihe kitazwi

Article One: Granting leave of absence
for non-specific period

Article premier: Admission de mise en
disponibilité pour une durée indéterminée

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution
du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira
gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N° 134/03 RYO KU WA 16/08/2019
RYEMERERA *DIRECTOR OF UNIT*
GUHAGARIKA AKAZI MU GIHE
KITAZWI**

**PRIME MINISTER'S ORDER N°
134/03 OF 16/08/2019 GRANTING
LEAVE OF ABSENCE FOR NON
SPECIFIC PERIOD TO A DIRECTOR
OF UNIT**

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N°
134/03 DU 16/08/2019 PORTANT
ADMISSION DE MISE EN
DISPONIBILITÉ POUR UNE DURÉE
INDÉTERMINÉE D'UN *DIRECTOR OF
UNIT***

Minisitiri w'Intebe;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya
Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003
ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu
ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya
176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa
11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga
abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo
zaryo iya 86 n'iya 87;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta
n'Umurimo;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa
03/04/2019, imaze kubisuzuma no
kubyemeza;

ATEGETSE:

The Prime Minister;

Pursuant to the Constitution of the Republic
of Rwanda of 2003 revised in 2015,
especially in Articles 119, 120, 122 and
176;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013
establishing the general statutes for public
service, especially in Articles 86 and 87;

On proposal by the Minister of Public
Service and Labour;

After consideration and approval by the
Cabinet, in its session of 03/04/2019;

ORDERS:

Le Premier Ministre;

Vu la Constitution de la République du
Rwanda de 2003 révisée en 2015,
spécialement en ses articles 119, 120, 122 et
176;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant
statut général de la fonction publique,
spécialement en ses articles 86 et 87;

Sur proposition du Ministre de la Fonction
Publique et du Travail;

Après examen et adoption par le Conseil des
Ministres, en sa séance du 03/04/2019;

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Kwemererwa guhagarika akazi mu gihe kitazwi

Bwana NZIBAZA Evariste, wari *Director of ICT Support unit* mu Bushinjacyaha Bukuru, yemerewe guhagarika akazi mu gihe kitazwi.

Article One: Granting leave of absence for non-specific period

Mr NZIBAZA Evariste, who was Director of ICT Support Unit in National Public Prosecution Authority, is granted leave of Absence for non-specific period.

Article premier: Admission de mise en disponibilité pour une durée indéterminée

Il est accordé une mise en disponibilité pour une durée indéterminée à M. NZIBAZA Evariste qui était *Director of ICT Support Unit* au sein de l'Organe National de Poursuite Judiciaire.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 03/04/2019.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 03/04/2019.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 03/04/2019.

Kigali, ku wa 16/08/2019

Kigali, on 16/08/2019

Kigali, le 16/08/2019

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango
cya Repubulika:**

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du
Travail

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 135/03 RYO KU WA 16/08/2019 RISHYIRAHU <i>DIRECTOR OF UNIT</i>	PRIME MINISTER'S ORDER N° 135/03 OF 16/08/2019 APPOINTING A DIRECTOR OF UNIT	ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 135/03 DU 16/08/2019 PORTANT NOMINATION D'UN <i>DIRECTOR OF</i> UNIT
---	--	---

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de
l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira
gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N° 135/03 RYO KU WA 16/08/2019
RISHYIRAHU *DIRECTOR OF UNIT***

**PRIME MINISTER'S ORDER N°
135/03 OF 16/08/2019 APPOINTING
A DIRECTOR OF UNIT**

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N°
135/03 DU 16/08/2019 PORTANT
NOMINATION D'UN DIRECTOR OF
UNIT**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 03/04/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 03/04/2019;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 03/04/2019;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana NYAGATARE Jean Bosco agizwe *Director of Finance Unit* mu Kigo

Mr NYAGATARE Jean Bosco is appointed Director of Finance Unit in Rwanda Mines, Petroleum and Gas Board.

M. NYAGATARE Jean Bosco est nommé *Director of Finance Unit* au sein de l'Office Rwandais des Mines, du Pétrole et du Gaz.

gishinzwe Mine, Peteroli na Gazi mu Rwanda.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 03/04/2019.

Kigali, ku wa 16/08/2019

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 03/04/2019.

Kigali, on 16/08/2019

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 03/04/2019.

Kigali, le 16/08/2019

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du
Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango
cya Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 136/03 PRIME MINISTER'S ORDER N° 136/03 ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 136/03
RYO KU WA 16/08/2019 OF 16/08/2019 APPOINTING A 136/03 DU 16/08/2019 PORTANT
RISHYIRAHU *DIRECTOR OF UNIT* DIRECTOR OF UNIT NOMINATION D'UN *DIRECTOR OF UNIT*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 136/03 RYO KU WA 16/08/2019 OF 16/08/2019 APPOINTING A 136/03 DU 16/08/2019 PORTANT RISHYIRAHU DIRECTOR OF UNIT DIRECTOR OF UNIT NOMINATION D'UN DIRECTOR OF UNIT

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 03/04/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 03/04/2019;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 03/04/2019;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana NSHIMIYIMANA Modeste agizwe *Director of ICT Unit* mu Rwego rw'Igihugu rushinzwe Ubugenzacyaha.

Mr NSHIMIYIMANA Modeste is appointed *Director of ICT Unit* in Rwanda Investigation Bureau.

M. NSHIMIYIMANA Modeste est nommé *Director of ICT Unit* au sein de l'Office Rwandais d'Investigation.

Official Gazette no. Special Bis of 22/08/2019

<u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka	<u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order	<u>Article 2:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté
---	---	--

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.	The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.	Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.
---	--	--

<u>Ingingo ya 3:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka	<u>Article 3:</u> Repealing provision	<u>Article 3:</u> Disposition abrogatoire
---	--	--

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.	All prior provisions contrary to this Order are repealed.	Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.
---	---	---

<u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa	<u>Article 4:</u> Commencement	<u>Article 4:</u> Entrée en vigueur
--	---------------------------------------	--

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 03/04/2019.	This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 03/04/2019.	Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 03/04/2019.
---	---	---

Kigali, ku wa 16/08/2019

Kigali, on 16/08/2019

Kigali, le 16/08/2019

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du
Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N° 137/03 RYO KU WA 16/08/2019
RYIRUKANA BURUNDU KU KAZI
DIRECTOR OF UNIT

PRIME MINISTER'S ORDER N°
137/03 OF 16/08/2019 DISMISSING A
DIRECTOR OF UNIT

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N°
137/03 DU 16/08/2019 PORTANT
RÉVOCATION D'UN *DIRECTOR OF*
UNIT

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Kwirukanwa burundu
ku kazi

Article One: Dismissal

Article premier: Révocation

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution
du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira
gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N° 137/03 RYO KU WA 16/08/2019
RYIRUKANA BURUNDU KU KAZI
DIRECTOR OF UNIT**

**PRIME MINISTER'S ORDER N°
137/03 OF 16/08/2019 DISMISSING A
DIRECTOR OF UNIT**

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N°
137/03 DU 16/08/2019 PORTANT
RÉVOCATION D'UN *DIRECTOR OF
UNIT***

Minisitiri w'Intebe;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 98;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 03/04/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

ATEGETSE:

The Prime Minister;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Article 98;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 03/04/2019;

ORDERS:

Le Premier Ministre;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en son article 98;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 03/04/2019;

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Kwirukanwa burundu ku kazi

Bwana NSENGIYUMVA Jean Baptiste, wari *Director of Risk Reduction and Preparedness Unit* muri Minisiteri ishinze Ibikorwa by'Ubutabazi yirukanywe burundu mu bakozi ba Leta.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 03/04/2019.

Kigali, ku wa 16/08/2019

Article One: Dismissal

Mr NSENGIYUMVA Jean Baptiste, who was Director of Risk Reduction and Preparedness Unit in the Ministry in charge of Emergency Management is dismissed from public service.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 03/04/2019.

Kigali, on 16/08/2019

Article premier: Révocation

M. NSENGIYUMVA Jean Baptiste, qui était *Director of Risk Reduction and Preparedness Unit* au sein du Ministère chargé de la Gestion de Secours est révoqué de la fonction publique.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 03/04/2019.

Kigali, le 16/08/2019

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du
Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango
cya Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°
138/03 RYO KU WA 16/08/2019
RISHYIRAHU DIVISION MANAGER

PRIME MINISTER'S ORDER N°
138/03 OF 16/08/2019 APPOINTING
A DIVISION MANAGER

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N°
138/03 DU 16/08/2019 PORTANT
NOMINATION D'UN DIVISION
MANAGER

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de
l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira
gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 138/03 RYO KU WA 16/08/2019 RISHYIRAHU DIVISION MANAGER

PRIME MINISTER'S ORDER N° 138/03 OF 16/08/2019 APPOINTING A DIVISION MANAGER

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 138/03 DU 16/08/2019 PORTANT NOMINATION D'UN DIVISION MANAGER

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 03/04/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 03/04/2019;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 03/04/2019;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana NIZEYIMANA Pierre Célestin agizwe *Enterprise Architecture Division Manager* mu Kigo cy'u Rwanda gishinzwe

Mr NIZEYIMANA Pierre Célestin is appointed *Enterprise Architecture Division*

M. NIZEYIMANA Pierre Célestin est nommé *Enterprise Architecture Division*

Official Gazette no. Special Bis of 22/08/2019

Ikoranabuhanga mu Itumanaho n'Isakazabumenyi.	Manager in Rwanda Information Society Authority.	<i>Manager</i> au sein de l'Office Rwandais pour la Société de l'Information.
<u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka	<u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order	<u>Article 2:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.	The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.	Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.
<u>Ingingo ya 3:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka	<u>Article 3:</u> Repealing provision	<u>Article 3:</u> Disposition abrogatoire
Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.	All prior provisions contrary to this Order are repealed.	Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.
<u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa	<u>Article 4:</u> Commencement	<u>Article 4:</u> Entrée en vigueur
Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 03/04/2019.	This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 03/04/2019.	Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 03/04/2019.
Kigali, ku wa 16/08/2019	Kigali, on 16/08/2019	Kigali, le 16/08/2019

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du
Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N° 138/03 RYO KU WA 16/08/2019
RISHYIRAHU *DIRECTOR OF UNIT*

PRIME MINISTER'S ORDER N°
139/03 OF 16/08/2019 APPOINTING
A DIRECTOR OF UNIT

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N°
139/03 DU 16/08/2019 PORTANT
NOMINATION D'UN *DIRECTOR OF UNIT*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de
l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira
gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N° 139/03 RYO KU WA 16/08/2019
RISHYIRAHU *DIRECTOR OF UNIT***

**PRIME MINISTER'S ORDER N°
139/03 OF 16/08/2019 APPOINTING
A DIRECTOR OF UNIT**

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N°
139/03 DU 16/08/2019 PORTANT
NOMINATION D'UN *DIRECTOR OF
UNIT***

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for Public Service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 03/04/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 03/04/2019;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 03/04/2019;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Mdamu NIYIBIZI Thérèse agizwe *Director of Traffic Management Unit* mu Kigo

Ms NIYIBIZI Thérèse is appointed Director of Traffic Management Unit in Rwanda Transport Development Agency.

Mme NIYIBIZI Thérèse est nommée *Director of Traffic Management Unit* au sein

cy'Igihugu gishinzwe Iterambere rya
Transiporo.

de l'Office Rwandais pour la Promotion du
Développement du Transport.

**Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka**

**Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order**

**Article 2: Autorités chargées de
l'exécution du présent arrêté**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na
Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi
bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

The Minister of Public Service and Labour
and the Minister of Finance and Economic
Planning are entrusted with the
implementation of this Order.

Le Ministre de la Fonction Publique et du
Travail et le Ministre des Finances et de la
Planification Économique sont chargés de
l'exécution du présent arrêté.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka**

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi
zinyuranyije na ryo zivanyweho.

All prior provisions contrary to this Order
are repealed.

Toutes les dispositions antérieures contraires
au présent arrêté sont abrogées.

**Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira
gukurikizwa**

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni
ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya
Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo
gahera ku wa 03/04/2019.

This Order comes into force on the date of
its publication in the Official Gazette of the
Republic of Rwanda. It takes effect as of
03/04/2019.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de
sa publication au Journal Officiel de la
République du Rwanda. Il sort ses effets à
partir du 03/04/2019.

Kigali, ku wa 16/08/2019

Kigali, on 16/08/2019

Kigali, le 16/08/2019

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du
Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango
cya Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N° 140/03 RYO KU WA 16/08/2019
RISHYIRAHO *DIVISION MANAGER*

PRIME MINISTER'S ORDER N°
140/03 OF 16/08/2019 APPOINTING A
DIVISION MANAGER

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N°
140/03 DU 16/08/2019 PORTANT
NOMINATION D'UN *DIVISION*
MANAGER

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution
du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira
gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N° 140/03 RYO KU WA 16/08/2019
RISHYIRAHU DIVISION MANAGER**

**PRIME MINISTER'S ORDER N°
140/03 OF 16/08/2019 APPOINTING
A DIVISION MANAGER**

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N°
140/03 DU 16/08/2019 PORTANT
NOMINATION D'UN DIVISION
MANAGER**

Minisitiri w'Intebe;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 03/04/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Bwana NGENDAHIMANA Pascal agizwe *Local Economic Development Division*

The Prime Minister;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 03/04/2019;

ORDERS:

Article One: Appointment

Mr NGENDAHIMANA Pascal is appointed *Local Economic Development Division*

Le Premier Ministre;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 03/04/2019;

ARRÊTE:

Article premier: Nomination

M. NGENDAHIMANA Pascal est nommé *Local Economic Development Division*

Official Gazette no. Special Bis of 22/08/2019

Manager mu Kigo Gishinzwe Guteza imbere ibikorwa by'Iterambere mu nzego z'ibanze.

Manager in Local Administrative Entities Development Agency.

Manager au sein de l'Agence de Développement des Entités Administratives Locales.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 03/04/2019.

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 03/04/2019.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 03/04/2019.

Kigali, ku wa 16/08/2019

Kigali, on 16/08/2019

Kigali, le 16/08/2019

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango
cya Repubulika:**

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du
Travail

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°
141/03 RYO KU WA 16/08/2019
RISHYIRAHU *DIRECTOR OF UNIT*

PRIME MINISTER'S ORDER N°
141/03 OF 16/08/2019 APPOINTING
A DIRECTOR OF UNIT

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N°
141/03 DU 16/08/2019 PORTANT
NOMINATION D'UN *DIRECTOR OF UNIT*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de
l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira
gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 141/03 RYO KU WA 16/08/2019 RISHYIRAHU DIRECTOR OF UNIT

PRIME MINISTER'S ORDER N° 141/03 OF 16/08/2019 APPOINTING A DIRECTOR OF UNIT

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 141/03 DU 16/08/2019 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTOR OF UNIT

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavugururwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 03/04/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 03/04/2019;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 03/04/2019;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana MUNYEMANA Justin agizwe *Director of Administration and Finance Unit*

Mr MUNYEMANA Justin is appointed *Director of Administration and Finance*

M. MUNYEMANA Justin est nommé *Director of Administration and Finance*

Official Gazette no. Special Bis of 22/08/2019

mu Kigo Gishinzwe Gucunga no Guteza imbere Amazi n'Amashyamba.

Unit in Rwanda Water and Forestry Authority.

Unit au sein de l'Office Rwandais des Eaux et des Forêts.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 03/04/2019.

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 03/04/2019.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 03/04/2019.

Kigali, ku wa 16/08/2019

Kigali, on 16/08/2019

Kigali, le 16/08/2019

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du
Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N° 142/03 RYO KU WA 16/08/2019
RISHYIRAHU *DIRECTOR GENERAL*

PRIME MINISTER'S ORDER N°
142/03 OF 16/08/2019 APPOINTING
A DIRECTOR GENERAL

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N°
142/03 DU 16/08/2019 PORTANT
NOMINATION D'UN *DIRECTOR*
GENERAL

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution
du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira
gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N° 142/03 RYO KU WA 16/08/2019
RISHYIRAHU DIRECTOR GENERAL**

**PRIME MINISTER'S ORDER N°
142/03 OF 16/08/2019 APPOINTING
A DIRECTOR GENERAL**

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N°
142/03 DU 16/08/2019 PORTANT
NOMINATION D'UN DIRECTOR
GENERAL**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 03/04/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 03/04/2019;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 03/04/2019;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Madamu MUKARUKUNDO Josette agizwe *Director General of Communication*

Ms MUKARUKUNDO Josette appointed Director General

is of Mme MUKARUKUNDO Josette est nommée *Director General of Communication and Outreach* au sein du Parlement, Sénat.

Official Gazette no. Special Bis of 22/08/2019

and Outreach mu Nteko Ishinga Amategeko, Sena.

Communication and Outreach in the Parliament, the Senate.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 03/04/2019.

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 03/04/2019.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 03/04/2019.

Kigali, ku wa 16/08/2019

Kigali, on 16/08/2019

Kigali, le 16/08/2019

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du
Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango
cya Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 143/03 RYO KU WA 16/08/2019 RISHYIRAHU ANALYST

PRIME MINISTER'S ORDER N° 143/03 OF 16/08/2019 APPOINTING AN ANALYST

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 143/03 DU 16/08/2019 PORTANT NOMINATION D'UN ANALYST

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 143/03 RYO KU WA 16/08/2019 RISHYIRAHU ANALYST

PRIME MINISTER'S ORDER N° 143/03 OF 16/08/2019 APPOINTING AN ANALYST

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 143/03 DU 16/08/2019 PORTANT NOMINATION D'UN ANALYST

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 03/04/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 03/04/2019;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 03/04/2019;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana NTAGANDA Alfred agizwe *Information Systems Security Analyst* mu Kigo cy'u Rwanda gishinzwe

Mr NTAGANDA Alfred is appointed *Information Systems Security Analyst* in Rwanda Information Society Authority.

M. NTAGANDA Alfred est nommé *Information Systems Security Analyst* au sein

Official Gazette no. Special Bis of 22/08/2019

Ikoranabuhanga mu Itumanaho
n'Isakazabumenyi.

de l'Office Rwandais pour la Société de
l'Information.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 03/04/2019.

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 03/04/2019.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 03/04/2019.

Kigali, ku wa 16/08/2019

Kigali, on 16/08/2019

Kigali, le 16/08/2019

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 144/03 RYO KU WA 16/08/2019 OF 16/08/2019 APPOINTING A HEAD OF DEPARTMENT
RISHYIRAHU HEAD OF DEPARTMENT
ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 144/03 DU 16/08/2019 PORTANT NOMINATION D'UN HEAD OF DEPARTMENT

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 144/03 RYO KU WA 16/08/2019
RISHYIRAHU HEAD OF DEPARTMENT

PRIME MINISTER'S ORDER N° 144/03 OF 16/08/2019
APPOINTING A HEAD OF DEPARTMENT

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 144/03 DU 16/08/2019
PORTANT NOMINATION D'UN HEAD OF DEPARTMENT

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavugururwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 03/04/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 03/04/2019;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 03/04/2019;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana RUZIBIZA Emile agizwe *Head of Land Husbandry and Irrigation Research and Technology Transfer Department* mu Kigo gishinzwe Iterambere ry'Ubuhanzi n'Ubworozi mu Rwanda.

Mr RUZIBIZA Emile is appointed Head of Land Husbandry and Irrigation, Research and Technology Transfer Department in Rwanda Agriculture and Animal Resources Development Board.

M. RUZIBIZA Emile est nommé *Head of Land Husbandry and Irrigation Research and Technology Transfer Department* au sein de l'Office Rwandais de

Développement de l'Agriculture et des
Ressources Animales.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka **Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order** **Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka **Article 3: Repealing provision**

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa **Article 4: Commencement**

Article 4: Entrée en vigueur

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 03/04/2019.

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 03/04/2019.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 03/04/2019.

Kigali, ku wa 16/08/2019

Kigali, on 16/08/2019

Kigali, le 16/08/2019

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du
Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°
145/03 RYO KU WA 16/08/2019
RISHYIRAHU *DIVISION MANAGER*

PRIME MINISTER'S ORDER N° 145/03
OF 16/08/2019 APPOINTING A
DIVISION MANAGER

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N°
145/03 DU 16/08/2019 PORTANT
NOMINATION D'UN *DIVISION*
MANAGER

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution
du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira
gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

Official Gazette no. Special Bis of 22/08/2019

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 145/03 RYO KU WA 16/08/2019 RISHYIRAHU DIVISION MANAGER

PRIME MINISTER'S ORDER N° 145/03 OF 16/08/2019 APPOINTING A DIVISION MANAGER

ARRETE DU PREMIER MINISTRE N° 145/03 DU 16/08/2019 PORTANT NOMINATION D'UN DIVISION MANAGER

Minisitiri w'Intebe;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavugururwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 03/04/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

ATEGETSE:

The Prime Minister;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 03/04/2019;

ORDERS:

Le Premier Ministre;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 03/04/2019;

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Bwana RWEBIGO Daniel agizwe *Seeds Systems Division Manager* mu Kigo gishinzwe Iterambere ry'Ubumunsi n'Ubworozi mu Rwanda.

Article One: Appointment

Mr RWEBIGO Daniel is appointed *Seeds Systems Division Manager* in Rwanda Agriculture and Animal Resources Development Board.

Article premier: Nomination

M. RWEBIGO Daniel est nommé *Seeds Systems Division Manager* au sein de l'Office Rwandais de Développement de l'Agriculture et des Ressources Animales.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangirijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 03/04/2019.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 03/04/2019.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 03/04/2019.

Kigali, ku wa 16/08/2019

Kigali, on 16/08/2019

Kigali, le 16/08/2019

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du
Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N° 146/03 RYO KU WA 16/08/2019
RISHYIRAHU *DIRECTOR OF UNIT*

PRIME MINISTER'S ORDER N°
146/03 OF 16/08/2019 APPOINTING
A DIRECTOR OF UNIT

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N°
146/03 DU 16/08/2019 PORTANT
NOMINATION D'UN *DIRECTOR OF UNIT*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution
du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira
gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N° 146/03 RYO KU WA 16/08/2019
RISHYIRAHU DIRECTOR OF UNIT**

**PRIME MINISTER'S ORDER N°
146/03 OF 16/08/2019 APPOINTING
A DIRECTOR OF UNIT**

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N°
146/03 DU 16/08/2019 PORTANT
NOMINATION D'UN DIRECTOR OF
UNIT**

Minisitiri w'Intebe;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 03/04/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

ATEGETSE:

The Prime Minister;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 03/04/2019;

ORDERS:

Le Premier Ministre;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 03/04/2019;

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Bwana RUTARO KAKA Benon agizwe *Director of Planning Unit* muri Minisitiri y'Ibidukikije.

Article One: Appointment

Mr RUTARO KAKA Benon is appointed Director of Planning Unit in the Ministry of Environment.

Article premier: Nomination

M. RUTARO KAKA Benon est nommé *Director of Planning Unit* au sein du Ministère de l'Environnement.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 03/04/2019.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 03/04/2019.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 03/04/2019.

Kigali, ku wa 16/08/2019

Kigali, on 16/08/2019

Kigali, le 16/08/2019

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w’Intebe

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w’Abakozi ba Leta n’Umurimo

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du
Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango
cya Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w’Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N° 147/03 RYO KU WA 16/08/2019
RISHYIRAHU ANALYST**

**PRIME MINISTER'S ORDER N°
147/03 OF 16/08/2019 APPOINTING
AN ANALYST**

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N°
147/03 DU 16/08/2019 PORTANT
NOMINATION D'UN ANALYST**

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

**Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka**

**Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order**

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution
du présent arrêté**

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka**

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

**Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira
gukurikizwa**

Article 4 : Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N° 147/03 RYO KU WA 16/08/2019
RISHYIRAHU ANALYST**

**PRIME MINISTER'S ORDER N°
147/03 OF 16/08/2019 APPOINTING
AN ANALYST**

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N°
147/03 DU 16/08/2019 PORTANT
NOMINATION D'UN ANALYST**

Minisitiri w'Intebe;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 03/04/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Madamu MUKAYIRANGA Annette agizwe *Industrialisation Development Analyst* mu

The Prime Minister;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 03/04/2019;

ORDERS:

Article One: Appointment

Ms MUKAYIRANGA Annette is appointed *Industrialisation Development Analyst* in

Le Premier Ministre;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 03/04/2019;

ARRÊTE:

Article premier: Nomination

Mme MUKAYIRANGA Annette est nommée *Industrialisation Development*

Official Gazette no. Special Bis of 22/08/2019

Kigo cy'Igihugu cy'Ubushakashatsi n'Iterambere mu byerekeye Inganda.	National Industrial Research and Development Agency.	<i>Analyst</i> au sein de l'Agence Nationale de Recherche et de Développement Industriels.
<u>Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</u>	<u>Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order</u>	<u>Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté</u>
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.	The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.	Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.
<u>Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka</u>	<u>Article 3: Repealing provision</u>	<u>Article 3: Disposition abrogatoire</u>
Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryozivanyweho.	All prior provisions contrary to this Order are repealed.	Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.
<u>Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</u>	<u>Article 4: Commencement</u>	<u>Article 4: Entrée en vigueur</u>
Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 03/04/2019.	This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 03/04/2019.	Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 03/04/2019.
Kigali, ku wa 16/08/2019	Kigali, on 16/08/2019	Kigali, le 16/08/2019

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du
Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango
cya Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N° 148/03 RYO KU WA 16/08/2019
RISHYIRAHU *DIVISION MANAGER*

PRIME MINISTER'S ORDER N°
148/03 OF 16/08/2019 APPOINTING
A *DIVISION MANAGER*

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N°
148/03 DU 16/08/2019 PORTANT
NOMINATION D'UN *DIVISION*
MANAGER

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution
du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira
gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N° 148/03 RYO KU WA 16/08/2019
RISHYIRAHU DIVISION MANAGER**

**PRIME MINISTER'S ORDER N°
148/03 OF 16/08/2019 APPOINTING
A DIVISION MANAGER**

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N°
148/03 DU 16/08/2019 PORTANT
NOMINATION D'UN DIVISION
MANAGER**

Minisitiri w'Intebe;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavugururwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 03/04/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

ATEGETSE:

The Prime Minister;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 03/04/2019;

ORDERS:

Le Premier Ministre;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 03/04/2019;

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Bwana TWAHIRWA Christian agizwe *Operational Monitoring Division Manager* mu Kigo cy'Igihugu cy'Ubushakashatsi n'Iterambere mu byerekeye Inganda.

Article One: Appointment

Mr TWAHIRWA Christian is appointed Operational Monitoring Division Manager in National Industrial Research and Development Agency.

Article premier: Nomination

M. TWAHIRWA Christian est nommé *Operational Monitoring Division Manager* au sein de l'Agence Nationale de Recherche et de Développement Industriels.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 03/04/2019.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 03/04/2019.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 03/04/2019.

Kigali, ku wa 16/08/2019

Kigali, on 16/08/2019

Kigali, le 16/08/2019

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du
Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango
cya Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 149/03 RYO KU WA 16/08/2019 OF 16/08/2019 APPOINTING A 149/03 DU 16/08/2019 PORTANT
RISHYIRAHU *DIRECTOR OF UNIT* DIRECTOR OF UNIT NOMINATION D'UN *DIRECTOR OF UNIT*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 149/03 RYO KU WA 16/08/2019 OF 16/08/2019 APPOINTING A 149/03 DU 16/08/2019 PORTANT RISHYIRAHU DIRECTOR OF UNIT DIRECTOR OF UNIT NOMINATION D'UN DIRECTOR OF UNIT

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 03/04/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 03/04/2019;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 03/04/2019;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana NJANGWE Jean Marie agizwe *Director of Suspects and Exhibits Handling Unit* mu Rwego rw'Igihugu rushinzwe Ubugenzacyaha.

Mr NJANGWE Jean Marie is appointed Director of Suspects and Exhibits Handling Unit in Rwanda Investigation Bureau.

M. NJANGWE Jean Marie est nommé *Director of Suspects and Exhibits Handling Unit* au sein de l'Office Rwandais d'Investigation.

Official Gazette no. Special Bis of 22/08/2019

<u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka	<u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order	<u>Article 2:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté
---	---	--

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.	The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.	Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.
---	--	--

<u>Ingingo ya 3:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka	<u>Article 3:</u> Repealing provision	<u>Article 3:</u> Disposition abrogatoire
---	--	--

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.	All prior provisions contrary to this Order are repealed.	Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.
---	---	---

<u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa	<u>Article 4:</u> Commencement	<u>Article 4:</u> Entrée en vigueur
--	---------------------------------------	--

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 03/04/2019.	This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 03/04/2019.	Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 03/04/2019.
---	---	---

Kigali, ku wa 16/08/2019	Kigali, on 16/08/2019	Kigali, le 16/08/2019
--------------------------	-----------------------	-----------------------

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 150/03 RYO KU WA 16/08/2019 OF 16/08/2019 APPOINTING A 150/03 DU 16/08/2019 PORTANT
RISHYIRAHU *DIRECTOR OF UNIT* DIRECTOR OF UNIT NOMINATION D'UN *DIRECTOR OF UNIT*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 150/03	PRIME MINISTER'S ORDER N° 150/03	ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 150/03
RYO KU WA 16/08/2019	OF 16/08/2019	DU 16/08/2019
RISHYIRAHU DIRECTOR OF UNIT	DIRECTOR OF UNIT	PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTOR OF UNIT

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 03/04/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 03/04/2019;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 03/04/2019;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Madamu MUKANDAHIRO Ndemera Jeanne d'Arc agizwe *Director of Isange One Stop Centre Unit* mu Rwego rw'Igihugu rushinzwe Ubugenzacyaha.

Ms MUKANDAHIRO Ndemera Jeanne d'Arc is appointed *Director of Isange One Stop Centre Unit* in Rwanda Investigation Bureau.

Mme MUKANDAHIRO Ndemera Jeanne d'Arc est nommée *Director of Isange One Stop Centre Unit* au sein de l'Office Rwandais d'Investigation.

Official Gazette no. Special Bis of 22/08/2019

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka **Article 2:** Authorities responsible for the implementation of this Order **Article 2:** Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka. The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order. Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka **Article 3:** Repealing provision **Article 3:** Disposition abrogatoire

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho. All prior provisions contrary to this Order are repealed. Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa **Article 4:** Commencement **Article 4:** Entrée en vigueur

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 03/04/2019. This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 03/04/2019. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 03/04/2019.

Kigali, ku wa 16/08/2019 Kigali, on 16/08/2019 Kigali, le 16/08/2019

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du
Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 151/03 RYO KU WA 16/08/2019 OF 16/08/2019 APPOINTING A 151/03 DU 16/08/2019 PORTANT
RISHYIRAHU *DIRECTOR OF UNIT* DIRECTOR OF UNIT NOMINATION D'UN *DIRECTOR OF UNIT*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 151/03 RYO KU WA 16/08/2019 OF 16/08/2019 APPOINTING A 151/03 DU 16/08/2019 PORTANT RISHYIRAHU DIRECTOR OF UNIT DIRECTOR OF UNIT NOMINATION D'UN DIRECTOR OF UNIT

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 03/04/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 03/04/2019;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 03/04/2019;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana RAMA George agizwe *Director of Criminal Records and Case File Orientation Unit* mu Rwego rw'Igihugu rushinzwe Ubugenzacyaha.

Mr RAMA George is appointed *Director of Criminal Records and Case File Orientation Unit* in Rwanda Investigation Bureau.

M. RAMA George est nommé *Director of Criminal Records and Case File Orientation Unit* au sein de l'Office Rwandais d'Investigation.

<u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka	<u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order	<u>Article 2:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté
---	---	--

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.	The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.	Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.
---	--	--

<u>Ingingo ya 3:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka	<u>Article 3:</u> Repealing provision	<u>Article 3:</u> Disposition abrogatoire
---	--	--

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.	All prior provisions contrary to this Order are repealed.	Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.
---	---	---

<u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa	<u>Article 4:</u> Commencement	<u>Article 4:</u> Entrée en vigueur
--	---------------------------------------	--

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 03/04/2019.	This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 03/04/2019.	Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 03/04/2019.
---	---	---

Kigali, ku wa 16/08/2019

Kigali, on 16/08/2019

Kigali, le 16/08/2019

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du
Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 152/03 PRIME MINISTER'S ORDER N° 152/03 ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 152/03
RYO KU WA 16/08/2019 OF 16/08/2019 APPOINTING A 152/03 DU 16/08/2019 PORTANT
RISHYIRAHU *DIRECTOR OF UNIT* DIRECTOR OF UNIT NOMINATION D'UN *DIRECTOR OF UNIT*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 152/03	PRIME MINISTER'S ORDER N° 152/03	ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 152/03
RYO KU WA 16/08/2019	OF 16/08/2019	DU 16/08/2019
RISHYIRAHU DIRECTOR OF UNIT	DIRECTOR OF UNIT	PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTOR OF UNIT

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public Service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 03/04/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 03/04/2019;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 03/04/2019;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana NIYIBIZI Julien agizwe *Director of Anti-Human Trafficking Unit* mu Rwego rw'Igihugu rushinzwe Ubugenzacyaha.

Mr NIYIBIZI Julien is appointed *Director of Anti-Human Trafficking Unit* in Rwanda Investigation Bureau.

M. NIYIBIZI Julien est nommé *Director of Anti-Human Trafficking Unit* au sein de l'Office Rwandais d'Investigation.

<u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka	<u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order	<u>Article 2:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté
---	---	--

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.	The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.	Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.
---	--	--

<u>Ingingo ya 3:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka	<u>Article 3:</u> Repealing provision	<u>Article 3:</u> Disposition abrogatoire
---	--	--

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.	All prior provisions contrary to this Order are repealed.	Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.
---	---	---

<u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa	<u>Article 4:</u> Commencement	<u>Article 4:</u> Entrée en vigueur
--	---------------------------------------	--

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 03/04/2019.	This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 03/04/2019.	Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 03/04/2019.
---	---	---

Kigali, ku wa 16/08/2019

Kigali, on 16/08/2019

Kigali, le 16/08/2019

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du
Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 153/03 PRIME MINISTER'S ORDER N° 153/03 ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 153/03
RYO KU WA 16/08/2019 OF 16/08/2019 APPOINTING A 153/03 DU 16/08/2019 PORTANT
RISHYIRAHU *DIRECTOR OF UNIT* DIRECTOR OF UNIT NOMINATION D'UN *DIRECTOR OF UNIT*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 153/03 RYO KU WA 16/08/2019 OF 16/08/2019 APPOINTING A 153/03 DU 16/08/2019 PORTANT RISHYIRAHU DIRECTOR OF UNIT DIRECTOR OF UNIT NOMINATION D'UN DIRECTOR OF UNIT

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 03/04/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 03/04/2019;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 03/04/2019;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana NGARUKIYE Jacques agizwe *Director of Anti-Public Embezzlement and Corruption Unit* mu Rwego rw'Igihugu rushinzwe Ubugenzacyaha.

Mr NGARUKIYE Jacques is appointed Director of Anti-Public Embezzlement and Corruption Unit in Rwanda Investigation Bureau.

M. NGARUKIYE Jacques est nommé *Director of Anti-Public Embezzlement and Corruption Unit* au sein de l'Office Rwandais d'Investigation.

<u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka	<u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order	<u>Article 2:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté
---	---	--

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.	The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.	Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.
---	--	--

<u>Ingingo ya 3:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka	<u>Article 3:</u> Repealing provision	<u>Article 3:</u> Disposition abrogatoire
---	--	--

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.	All prior provisions contrary to this Order are repealed.	Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.
---	---	---

<u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa	<u>Article 4:</u> Commencement	<u>Article 4:</u> Entrée en vigueur
--	---------------------------------------	--

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 03/04/2019.	This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 03/04/2019.	Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 03/04/2019.
---	---	---

Kigali, ku wa 16/08/2019	Kigali, on 16/08/2019	Kigali, le 16/08/2019
--------------------------	-----------------------	-----------------------

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 154/03 RYO KU WA 16/08/2019 RISHYIRAHU *DIRECTOR OF UNIT* PRIME MINISTER'S ORDER N° 154/03 OF 16/08/2019 DIRECTOR OF UNIT APPOINTING A 154/03 DU 16/08/2019 PORTANT NOMINATION D'UN *DIRECTOR OF UNIT*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 154/03	PRIME MINISTER'S ORDER N° 154/03	ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 154/03
RYO KU WA 16/08/2019	OF 16/08/2019	DU 16/08/2019 PORTANT
RISHYIRAHU DIRECTOR OF UNIT	DIRECTOR OF UNIT	NOMINATION D'UN DIRECTOR OF UNIT

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 03/04/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 03/04/2019;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 03/04/2019;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Madamu UWAMAHORO Christine agizwe *Director of Family and Child Protection Unit* mu Rwego rw'Igihugu rushinzwe Ubugenzacyaha.

Ms UWAMAHORO Christine is appointed *Director of Family and Child Protection Unit* in Rwanda Investigation Bureau.

Mme UWAMAHORO Christine est nommée *Director of Family and Child Protection Unit* au sein de l'Office Rwandais d'Investigation.

<u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka	<u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order	<u>Article 2:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté
---	---	--

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.	The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.	Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.
---	--	--

<u>Ingingo ya 3:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka	<u>Article 3:</u> Repealing provision	<u>Article 3:</u> Disposition abrogatoire
---	--	--

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.	All prior provisions contrary to this Order are repealed.	Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.
---	---	---

<u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa	<u>Article 4:</u> Commencement	<u>Article 4:</u> Entrée en vigueur
--	---------------------------------------	--

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 03/04/2019.	This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 03/04/2019.	Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 03/04/2019.
---	---	---

Kigali, ku wa 16/08/2019	Kigali, on 16/08/2019	Kigali, le 16/08/2019
--------------------------	-----------------------	-----------------------

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°
155/03 RYO KU WA 16/08/2019
RISHYIRAHU *DIRECTOR OF UNIT*

PRIME MINISTER'S ORDER N°
155/03 OF 16/08/2019 APPOINTING A
DIRECTOR OF UNIT

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N°
155/03 DU 16/08/2019 PORTANT
NOMINATION D'UN *DIRECTOR OF
UNIT*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution
du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira
gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 155/03 RYO KU WA 16/08/2019 RISHYIRAHU DIRECTOR OF UNIT

PRIME MINISTER'S ORDER N° 155/03 OF 16/08/2019 APPOINTING A DIRECTOR OF UNIT

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 155/03 DU 16/08/2019 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTOR OF UNIT

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 03/04/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 03/04/2019;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 03/04/2019;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana SIBOMANA Hassan agizwe *Director of Vaccine Programs Unit* mu Kigo gishinzwe Ubuzima mu Rwanda.

Mr SIBOMANA Hassan is appointed Director of Vaccine Programs Unit in Rwanda Biomedical Center.

M. SIBOMANA Hassan est nommé *Director of Vaccine Programs Unit* au sein du Centre Biomédical du Rwanda.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 03/04/2019.

Kigali, ku wa 16/08/2019

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 03/04/2019.

Kigali, on 16/08/2019

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 03/04/2019.

Kigali, le 16/08/2019

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N° 156/03 RYO KU WA 16/08/2019
RISHYIRAHU *DIRECTOR OF UNIT*

PRIME MINISTER'S ORDER N°
156/03 OF 16/08/2019 APPOINTING A
DIRECTOR OF UNIT

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N°
156/03 DU 16/08/2019 PORTANT
NOMINATION D'UN *DIRECTOR OF UNIT*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de
l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira
gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N° 156/03 RYO KU WA 16/08/2019
RISHYIRAHU DIRECTOR OF UNIT**

**PRIME MINISTER'S ORDER N°
156/03 OF 16/08/2019 APPOINTING A
DIRECTOR OF UNIT**

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N°
156/03 DU 16/08/2019 PORTANT
NOMINATION D'UN DIRECTOR OF
UNIT**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 03/04/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 03/04/2019;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 03/04/2019;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana NSHIMIYIMANA Joseph agizwe *Director of Administration and Finance*

Mr NSHIMIYIMANA Joseph is appointed *Director of Administration and Finance Unit in Rwanda Meteorology Agency.*

M. NSHIMIYIMANA Joseph est nommé *Director of Administration and Finance Unit*

Official Gazette no. Special Bis of 22/08/2019

Unit mu Kigo cy'Igihugu gishinzwe
Ubumenyi bw'Ikirere.

au sein de l'Agence Rwandaise de la
Météorologie.

**Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka**

**Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order**

**Article 2: Autorités chargées de
l'exécution du présent arrêté**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo
na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi
bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

The Minister of Public Service and Labour
and the Minister of Finance and Economic
Planning are entrusted with the
implementation of this Order.

Le Ministre de la Fonction Publique et du
Travail et le Ministre des Finances et de la
Planification Économique sont chargés de
l'exécution du présent arrêté.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka**

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi
zinyuranyije na ryo zivanyweho.

All prior provisions contrary to this Order
are repealed.

Toutes les dispositions antérieures contraires
au présent arrêté sont abrogées.

**Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira
gukurikizwa**

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu
ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya
Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo
gahera ku wa 03/04/2019.

This Order comes into force on the date of
its publication in the Official Gazette of the
Republic of Rwanda. It takes effect as of
03/04/2019.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de
sa publication au Journal Officiel de la
République du Rwanda. Il sort ses effets à
partir du 03/04/2019.

Kigali, ku wa 16/08/2019

Kigali, on 16/08/2019

Kigali, le 16/08/2019

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du
Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango
cya Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N° 157/03 RYO KU WA 16/08/2019
RISHYIRAHO *DIRECTOR OF UNIT*

PRIME MINISTER'S ORDER N°
157/03 OF 16/08/2019 APPOINTING
A DIRECTOR OF UNIT

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N°
157/03 DU 16/08/2019 PORTANT
NOMINATION D'UN *DIRECTOR OF UNIT*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution
du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira
gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N° 157/03 RYO KU WA 16/08/2019
RISHYIRAHU DIRECTOR OF UNIT**

**PRIME MINISTER'S ORDER N°
157/03 OF 16/08/2019 APPOINTING
A DIRECTOR OF UNIT**

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N°
157/03 DU 16/08/2019 PORTANT
NOMINATION D'UN DIRECTOR OF
UNIT**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 03/04/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 03/04/2019;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 03/04/2019;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana NIYONCUTI Junior Pierre agizwe *Director of Infrastructure Development and Maintenance Unit* mu Ishuri Rikuru ry'u

Mr NIYONCUTI Junior Pierre is appointed *Director of Infrastructure Development and Maintenance Unit* in Rwanda Polytechnic

M. NIYONCUTI Junior Pierre est nommé *Director of Infrastructure Development and Maintenance Unit* au sein de l'Institution

Official Gazette no. Special Bis of 22/08/2019

Rwanda ry’Imyuga n’Ubumenyigiro, Higher Learning Institution, College of d’Enseignement Supérieur Polytechnique du Rwanda, Collège de Huye.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l’exécution du présent arrêté

Minisitiri w’Abakozi ba Leta n’Umurimo na Minisitiri w’Imari n’Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l’exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry’ingingo zinyuranyije n’iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo zose z’amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 03/04/2019.

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 03/04/2019.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 03/04/2019.

Kigali, ku wa 16/08/2019

Kigali, on 16/08/2019

Kigali, le 16/08/2019

(sé) Dr NGIRENTE Edouard Minisitiri w'Intebe	(sé) Dr NGIRENTE Edouard Prime Minister	(sé) Dr NGIRENTE Edouard Premier Ministre
(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo	(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Minister of Public Service and Labour	(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Ministre de la Fonction Publique et du Travail
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:	Seen and sealed with the Seal of the Republic:	Vu et scellé du Sceau de la République:
(sé) BUSINGYE Johnston Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta	(sé) BUSINGYE Johnston Minister of Justice/Attorney General	(sé) BUSINGYE Johnston Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N° 158/03 RYO KU WA 16/08/2019
RISHYIRAHU *DIRECTOR OF UNIT*

PRIME MINISTER'S ORDER N°
158/03 OF 16/08/2019 APPOINTING
A DIRECTOR OF UNIT

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N°
158/03 DU 16/08/2019 PORTANT
NOMINATION D'UN *DIRECTOR OF UNIT*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de
l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira
gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N° 158/03 RYO KU WA 16/08/2019
RISHYIRAHU DIRECTOR OF UNIT**

**PRIME MINISTER'S ORDER N°
158/03 OF 16/08/2019 APPOINTING
A DIRECTOR OF UNIT**

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N°
158/03 DU 16/08/2019 PORTANT
NOMINATION D'UN DIRECTOR OF
UNIT**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176 ;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 03/04/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 03/04/2019;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 03/04/2019;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana NYARWAYA Jimmy agizwe *Director of Planning Unit* mu Ishuri Rikuru

Mr NYARWAYA Jimmy is appointed *Director of Planning Unit* in Rwanda

M. NYARWAYA Jimmy est nommé *Director of Planning Unit* au sein de l'Institution d'Enseignement Supérieur

Official Gazette no. Special Bis of 22/08/2019

ry'u Rwanda ry'Imyuga n'Ubumenyigiro, Koleji ya Huye.

Polytechnic Higher Learning Institution, College of Huye.

Polytechnique du Rwanda, Collège de Huye.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 03/04/2019.

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 03/04/2019.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 03/04/2019.

Kigali, ku wa 16/08/2019

Kigali, on 16/08/2019

Kigali, le 16/08/2019

(sé) Dr NGIRENTE Edouard Minisitiri w'Intebe	(sé) Dr NGIRENTE Edouard Prime Minister	(sé) Dr NGIRENTE Edouard Premier Ministre
(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo	(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Minister of Public Service and Labour	(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Ministre de la Fonction Publique et du Travail
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:	Seen and sealed with the Seal of the Republic:	Vu et scellé du Sceau de la République:
(sé) BUSINGYE Johnston Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta	(sé) BUSINGYE Johnston Minister of Justice/Attorney General	(sé) BUSINGYE Johnston Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N° 159/03 RYO KU WA 16/08/2019
RISHYIRAHU *DIRECTOR OF UNIT*

PRIME MINISTER'S ORDER N°
159/03 OF 16/08/2019 APPOINTING
A DIRECTOR OF UNIT

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N°
159/03 DU 16/08/2019 PORTANT
NOMINATION D'UN *DIRECTOR OF UNIT*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution
du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira
gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N° 159/03 RYO KU WA 16/08/2019
RISHYIRAHU *DIRECTOR OF UNIT***

**PRIME MINISTER'S ORDER N°
159/03 OF 16/08/2019 APPOINTING
A DIRECTOR OF UNIT**

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N°
159/03 DU 16/08/2019 PORTANT
NOMINATION D'UN *DIRECTOR OF
UNIT***

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavugururwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 03/04/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 03/04/2019;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 03/04/2019;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Bwana SAFARI KAZINDU Patrick agizwe *Director of Commercial Unit* mu Kigo cy'Igihugu cy'Amaposita.

Article One: Appointment

Mr SAFARI KAZINDU Patrick is appointed Director of Commercial Unit in the National Post Office.

Article premier: Nomination

M. SAFARI KAZINDU Patrick est nommé *Director of Commercial Unit* au sein de l'Office National des Postes.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangirijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 03/04/2019.

Kigali, ku wa 16/08/2019

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 03/04/2019.

Kigali, on 16/08/2019

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 03/04/2019.

Kigali, le 16/08/2019

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard

Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard

Prime Minister

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard

Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Ministre de la Fonction Publique et du
Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango
cya Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston

Ministre de la Justice/Garde des Sceaux



**REPUBULIKA Y'U RWANDA
KOMISIYO Y'IGIHUGU Y'AMATORA**



**AMABWIRIZA N⁰ 02/2019 YO KU WA 20/08/2019 YA KOMISIYO Y'IGIHUGU
Y'AMATORA AGENGA ITORA RY'ABASENATERI**

KANAMA, 2019

ISHAKIRO

UMUTWE WA MBERE: INGINGO RUSANGE	141
Ingingo ya mbere: icyo aya Mabwiriza agamije.....	141
Ingingo ya 2: Ifasi y'itora	141
Ingingo ya 3: Gukuramo kandidatire	141
UMUTWE WA 2: ILISITI Y'ITORA	142
Ingingo ya 4: Itegurwa n'itangazwa rya lisiti y'itora.....	142
Ingingo ya 5: Inteko itora Abasenateri 12 batorwa hakurikijwe inzego z'imitegekere y'Igihugu.....	142
Ingingo ya 6: Inteko itora Abasenateri batorwa muri Kaminuza n'Amashuri Makuru bya Leta n'ibygenga	142
UMUTWE WA 3: KWIYAMAMAZA	142
Ingingo ya 7: Uburenganzira bwo kwiyamamaza no kwamamazwa.....	142
Ingingo ya 8: icyemezo gihabwa uwamamaza umukandida	142
Ingingo ya 9: Igihe cyo kwiyamamaza	143
Ingingo ya 10: Gahunda yo kwiyamamaza.....	143
Ingingo ya 11: Igihe gihabwa Abakandida cyo kwiyamamaza	143
Ingingo ya 12: Uburyo bwemewe gukoreshwa mu kwiyamamaza	144
Ingingo ya 13: Uburyo umukandida wifuza kwiyamamaza mu bitangazamakuru bya Leta abisaba	144
Ingingo ya 14: Aho Abakandida bamanika ibibamamaza	144
Ingingo ya 15: Kwiyamamaza hakoreshejwe ikoranabuhanga.....	144
Ingingo ya 16: Uburyo bwo gukemura impaka iyo ibikorwa byo kwiyamamaza bihurirana.....	144
Ingingo ya 17: Ibikorwa bibujijwe mu gihe cyo kwiyamamaza cyangwa kwamamaza umukandida.....	145
Ingingo ya 18: Ibyemezo bifatirwa utubahiriza amategeko mu gikorwa cyo kwiyamamaza no kwamamazwa.....	145
UMUTWE WA 4: GUHAGARARIRWA KW'ABAKANDIDA N'INDOREREZI Z'ITORA.	146
Ingingo ya 19: Uhagarariye umukandida n'aho yemerewe kumuhagararira.....	146
Ingingo ya 20: Ibyangombwa uhagarariye umukandida yerekana	146
Ingingo ya 21: Ibibujijwe abahagarariye abakandida	146
Ingingo ya 22: Indorerezi z'itora	146
UMUTWE WA 5: IMIGENDEKERE Y'AMATORA	146
Ingingo ya 23: Aho amatora abera.....	146
Ingingo ya 24: Igihe cyo gutangira, gusoza no gusubika itora	147
Ingingo ya 25: Indahiro itangiza itora.....	147
Ingingo ya 26: Kwimura isaha yo gutangira itora n'ayo kurisoza, gusubika itora cyangwa kongera igihe cy'itora	147
Ingingo ya 27: Imiterere y' urupapuro rw'itora	147
Ingingo ya 28: Uburyo bwo gutondekanya Abakandida ku rupapuro rw'itora	148
Ingingo ya 29: Kuzuza inyandikomvugo itangiza itora	148
Ingingo ya 30: Ibyangombwa uje gutora yitwaza.....	148
Ingingo ya 31: Uburyo bwo gutora.....	148
Ingingo ya 32: Gusoza itora.....	148
UMUTWE WA 6: IBARURA N'IHUZWA RY'AMAJWI	148
Ingingo ya 33: Ibiranga urupapuro rw'itora rufatwa nk'imfabusa	148
Ingingo ya 34: Ibarura ry'amajwi ku biro by'itora	149

Ingingo ya 35: Ihuzwa ry'ibyavuye mu matora ku rwego rw'Intara/Umujiyi wa Kigali.....	149
Ingingo ya 36: Guhuza ibyavuye mu ibarura ry'amajwi mu Mashuri Makuru na Kaminuza	149
Ingingo ya 37: Abakandida batowe	150
Ingingo ya 38: Isubirwamo ry'itora igihe hari abakandida banganyije amajwi	150
UMUTWE WA 7: INGINGO ZISOZA	150
Ingingo ya 39: Ivanwaho ry'ingingo z'amabwiriza abanziriza aya.....	150
Ingingo ya 40: Ishyirwa mu bikorwa ry'aya Mabwiriza	150
UMUGEREKA WA MBERE: IMITERERE Y'ILISITI Y'INTEKO ITORA	
ABASENATERI 12 BATORWA HAKURIKIJE INZEGO Z'IMITEGEKERE	
Y'IGIHUGU	151
UMUGEREKA WA 2: IMITERERE Y'ILISITI Y'INTEKO ITORA MURI	
KAMINUZA N'AMASHURI MAKURU	153
UMUGEREKA WA 3: ICYEMEZO CY'UBUBASHA BWO GUHAGARARIRA	
UMUKANDIDA KU BIRO BY'ITORA.....	154
UMUGEREKA WA 4: INDAHIRO Y'ABAYOBORA IMIRIMO Y'AMATORA.....	155
UMUGEREKA WA 5: INYANDIKO ISUBIKA ITORA CYANGWA YONGERA	
IGIHE CY'ITORA	156
UMUGEREKA WA 6: INYANDIKOMVUGO ITANGIZA ITORA KU BIRO	
BY'ITORA.....	157
UMUGEREKA WA 7: INYANDIKOMVUGO ISOZA ITORA KU BIRO	
BY'ITORA.....	158
UMUGEREKA WA 8: INYANDIKO MVUGO Y'IBARURA RY'AMAJWI KU BIRO	
BY'ITORA BY'AKARERE CYANGWA BY'AMASHURI MAKURU NA	
KAMINUZA.....	159
UMUGEREKA WA 9: INYANDIKO MVUGO Y'IHUZWA RY'AMAJWI KU	
NTARA/UMUJYI WA KIGALI	160

**AMABWIRIZA N° 02/2019 YO KU WA 20/08/2019 YA KOMISIYO Y'IGIHUGU
Y'AMATORA AGENGA ITORA RY'ABASENATERI**

Inama y'Abakomiseri;

Ishingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavugururwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 2 n'ya 139;

Ishingiye ku Itegeko Ngenga N° 001/2019.O.L. ryo ku wa 29/07/2019 rigenga amatora, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3;

Ishingiye ku Itegeko N°31/2005 ryo ku wa 24/12/2005 rigena imiterere n'imikorere bya Komisiyo y'Igihugu y'Amatora nk'uko ryavugururwe kandi ryujwe kugeza ubu cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 3 n'ya 5;

Ishingiye ku Iteka rya Perezida N° 091/01 ryo kuwa 16/08/2019 rigena ifasi y'itora, umubare w'Abasenateri batorwa muri buri fasi ndetse n'abagize inteko itora mu ngingo zaryo iya 2, iya 3, iya 4 n'ya 5;

Ishingiye ku Iteka rya Perezida N° 092/01 ryo kuwa 16/08/2019 rigena umunsi w'amatora n'igihe cyo kwiyamamaza mu matora y'Abasenateri mu ngingo zaryo iya 2 n'ya 3;

Imaze kuyasuzuma no kuyemeza mu nama yayo yo ku wa 20/08/2019;

Itanze Amabwiriza akurikira:

UMUTWE WA MBERE: INGINGO RUSANGE

Ingingo ya mbere: Icyo aya Mabwiriza agamije

Aya Mabwiriza agenga itora ry'Abasenateri cumi na babiri (12) batorwa hakurikijwe inzego z'imitegekere y'Igihugu n'iry'Abasenateri babiri (02) batorwa muri Kaminuza no mu Mashuri Makuru bya Leta n'ibygenga.

Ingingo ya 2: Ifasi y'itora

Ku Basenateri 12 batorwa hakurikijwe inzego z'imitegekere y'Igihugu, ifasi y'itora ni Intara n'Umujyi wa Kigali. Ku Basenateri babiri (02) batorwa muri Kaminuza no mu Mashuri Makuru bya Leta n'ibygenga ifasi y'itora ni Igihugu cyose.

Ingingo ya 3: Gukuramo kandidatire

Umukandida afite uburenganzira bwo gukuramo kandidatire ye mbere y'uko itora ritangira. Gukuramo kandidatire bikorwa mu nyandiko yandikirwa Perezida wa Komisiyo y'Igihugu y'Amatora nibura mbere y'amasaha makumyabiri n'ane (24) ngo itora ritangire.

Umukandida ukuyemo kandidatire impapuro z'itora zamaze gukorwa ntavanwa ku rupapuro rw'itora kandi ntibibuza urupapuro rw'itora gukomeza kugira agaciro. Icyakora, Komisiyo y'Igihugu y'Amatora ibimenyesha abatora ikoresheje itangazo rimanitse kuri buri cyumba cy'itora n'ubundi buryo bwose bwashoboka. Ijwi ryahawe umukandida wakuyemo kandidatire ye rifatwa nk'impfabusa.

UMUTWE WA 2: ILISITI Y'ITORA

Ingingo ya 4: Itegurwa n'itangazwa rya lisiti y'itora

Komisiyo y'Igihugu y'Amatora itegura kandi ikemeza ilisiti y'abagize Inteko itora Abasenateri batorwa muri buri Ntara n'Umujyi wa Kigali n'iy'abagize inteko itora Abasenateri batorwa n'abarimu cyangwa abashakashatsi bo muri Kaminuza n'Amashuri Makuru bya Leta n'ibyanganga.

Kugira ngo iyo lisiti y'abagize inteko itora iboneke, Ubuyobozi bw'Akarere, ubwa Kaminuza n'Amashuri Makuru bya Leta n'ibyanganga bushyikiriza Komisiyo y'Igihugu y'Amatora urutonde rw'abari mu myanya ikurwamo abagize inteko itora.

Ilisiti y'agateganyo y'abagize inteko itora itangazwa mu gihe kitari munsu y'iminsi mirongo itatu (30) mbere y'umunsu w'itora, naho ilisiti ya burundu igatangazwa hasigaye nibura iminsi cumi n'itanu (15) mbere y'umunsu w'itora. Izo lisiti z'inteko itora zitangazwa binyuze ku rubuga rwa Komisiyo y'Igihugu y'Amatora (www.nec.gov.rw) ndetse no mu bundi buryo bushoboka.

Ntawemerewe gutora atari ku ilisiti y'abagize Inteko itora. Umwarimu cyangwa umushakashatsi ukorera ahantu habiri (2) hatandukanye ahitamo hamwe yiyandikisha akaba ari naho azatorera.

Ingingo ya 5: Inteko itora Abasenateri 12 batorwa hakurikijwe inzego z'imitegekere y'Igihugu

Abasenateri cumi na babiri (12) batorwa hakurikijwe inzego z'imitegekere y'Igihugu batorwa n'abagize Biro z'Inama Njyanama z'Imirenge n'abagize Inama Njyanama z'Uturere bigize buri Ntara.

Mu Mujyi wa Kigali, inteko itora igizwe n'abagize Biro z'Inama Njyanama z'Imirenge igize Umujyi wa Kigali n'abagize Inama Njyanama y'Umujyi wa Kigali.

Imiterere y'ilisiti y'abagize inteko itora igaragara ku **mugereka wa mbere** w'aya Mabwiriza.

Ingingo ya 6: Inteko itora Abasenateri batorwa muri Kaminuza n'Amashuri Makuru bya Leta n'ibyanganga

Inteko itora Abasenateri batorwa muri Kaminuza n'Amashuri Makuru bya Leta n'ibyanganga igizwe n'abarimu n'abashakashatsi bo muri ibyo bigo.

Imiterere y'ilisiti y'abagize Inteko itora Abasenateri batorwa muri Kaminuza n'Amashuri Makuru bya Leta n'ibyanganga igaragara ku **mugereka wa kabiri (2)** w'aya Mabwiriza.

Nta mwarimu cyangwa umushakashatsi wemerewe kujya ku Ilisiti y'itora y'ikigo cy'ishuri kirenze kimwe.

UMUTWE WA 3: KWIYAMAMAZA

Ingingo ya 7: Uburenganzira bwo kwiyamamaza no kwamamazwa

Buri mukandida afite uburenganzira bwo kwiyamamaza ku giti cye cyangwa kwamamazwa n'undi yabihereye ububasha mu nyandiko.

Ingingo ya 8: icyemezo gihabwa uwamamaza umukandida

Icyemezo gihabwa uwamamaza umukandida kigomba kuba kiriho umukono w'umukandida, kinagaragaza amazina na nimero y'indangamuntu, aho ashaka ko azamwamamaza n'igihe bizakorerwa. icyo cyemezo kigezwa ku Buyobozi bw'Akarere no ku mukozi wa Komisiyo

y'Igihugu y'Amatora w'aho Umukandida yifuza kwamamazwa hasigaye nibura iminsi ibiri (2) mbere y'igikorwa cyo kwiyamamaza.

Icyemezo gishobora gutangwa mu ntoki cyangwa hakoreshejwe murandasi. Icyo cyemezo gitangirwa inyandiko y'iyakira hakoreshejwe uburyo cyatanzwemo.

Ingingo ya 9: Igihe cyo kwiyamamaza

Igikorwa cyo kwiyamamaza kw'Abakandida gitangira tariki ya **26 Kanama 2019** saa kumi n'ebyiri za mu gitondo (06:00 a.m) kikarangira tariki ya **15 Nzeri 2019** saa kumi n'ebyiri za mu gitondo (06:00 a.m).

Ingingo ya 10: Gahunda yo kwiyamamaza

Komisiyo y'Igihugu y'Amatora itegura gahunda yo kwiyamamariza muri buri Karere nibura inshuro imwe (1) ku bakandida ku myanya y'Abasenateri 12 batorwa hakurikijwe inzego z'imitegekere y'Igihugu, ikayimenyesha abakandida, ubuyobozi bw'Akarere n'izindi nzego bireba. Komisiyo y'Igihugu y'Amatora imenyesha abakandida iyi gahunda hasigaye nibura iminsi ine (4) ngo igikorwa cyo kwiyamamaza gitangire. Komisiyo y'Igihugu y'Amatora yorohereza abagize Inteko itora kugera ahiyamamarizwa.

Umukandida ubyifuze ashobora gutegura gahunda ye yihariye yo kwiyamamaza akayimenyesha mu nyandiko ubuyobozi bw'Akarere yifuza kwiyamamarizamo, hasigaye nibura amasaha makumyabiri n'ane (24) kugira ngo yiyamamaze, akagera kopi Umuhuzabikorwa w'amatora ku rwego rwa Zone y'amatora muri ako Karere, kugira ngo Komisiyo y'Amatora ishobore gukurikirana ukwiyamamaza kw'abakandida.

Ku bakandida ku myanya y'Abasenateri batorwa muri Kaminuza no mu Mashuri Makuru, Komisiyo y'Igihugu y'Amatora itegura nibura inshuro imwe (1) gahunda yo kwiyamamaza ikayimenyesha abakandida n'izindi nzego bireba. Abagize inteko itora baturuka muri Kaminuza n'Amashuri Makuru byegeranye bazahurizwa ahantu hamwe.

Umukandida uturuka muri Kaminuza n'Amashuri Makuru ushaka kwiyamamariza mu bigo by'amashuri amenyesha gahunda ye ubuyobozi bw'Akarere nyuma yo kuyumvikanaho n'ubuyobozi bw'ikigo ashaka kwiyamamarizamo, akagera kopi Umuhuzabikorwa w'amatora ku rwego rwa Zone y'amatora muri ako Karere, kugira ngo Komisiyo y'Amatora ishobore gukurikirana ukwiyamamaza k'umukandida.

Inyandiko imenyesha gahunda yo kwiyamamaza cyangwa kwamamazwa itangwa mu ntoki cyangwa hakoreshejwe murandasi, igatangirwa icyemezo cy'iyakira hakoreshejwe uburyo yatanzwemo.

Ingingo ya 11: Igihe gihabwa Abakandida cyo kwiyamamaza

Muri gahunda yo kwiyamamaza yateguwe na Komisiyo y'Igihugu y'Amatora buri mukandida mu biyamamaza agenerwa iminota itari muni y'itanu (5) kandi itarenga cumi n'itanu (15) yo kwiyamamaza cyangwa kwamamazwa, hashingiwe k'umubare w'abakandida. Agenerwa kandi iminota itarenga itanu (5) yo gusubiza ibibazo abazwa n'abagize Inteko itora iyo bihari. Gutanga ibyamamaza umukandida bikorwa mbere cyangwa nyuma y'igikorwa rusange cyo kwiyamamaza.

Igikorwa cyo kwiyamamaza gitangira iyo hari nibura kimwe cya kabiri (1/2) cy'inteko itora. Iyo kimwe cya kabiri (1/2) cy'abagize inteko itora kibuze amasaha abiri (2) nyuma y'igihe

cyateganyijwe kwiyamamaza birasubikwa, bikazasubukurwa mbere y'itariki yo gusoza ibikorwa byo kwiyamamaza.

Ingingo ya 12: Uburyo bwemewe gukoreshwa mu kwiyamamaza

Mu gihe cyo kwiyamamaza, umukandida ashobora gukoresha amatangazo amanitse, ibitambaro byanditseho, gutanga amabaruwa cyangwa inyandiko zigenewe abantu benshi, iteraniro, inama mbwirwaruhame cyangwa ikiganiro, itangazamakuru rikoreshe inyandiko, amajwi cyangwa amajwi n'amashusho, ikoranabuhanga mu itumanaho, iherekanyamakuru n'ubundi buryo bwose butanyuranyije n'amategeko.

Ingingo ya 13: Uburyo umukandida wifuza kwiyamamaza mu bitangazamakuru bya Leta abisaba

Umukandida wifuza kwiyamamaza mu gitangazamakuru cya Leta abisaba icyo gitangazamakuru mu nyandiko itangirwa icyemezo cy'iyakira kiriho umunsi n'isaha, hasigaye nibura iminsi itanu (5) y'akazi ngo umukandida yiyamamaze muri icyo gitangazamakuru, akagera kopi Umuhuzabikorwa w'amatora mu Karere icyo gitangazamakuru gikorera. Muri icyo nyandiko Umukandida agaragaza itariki n'amasaha yifuza kuziyamamazaho, niba ari kuri radiyo cyangwa televiziyo by'Igihugu.

Ubuyobozi w'igitangazamakuru busubiza mu nyandiko umukandida bumugaragariza itariki n'igihe yemerewe kwiyamamarizaho, bugaha kopi Umuhuzabikorwa w'amatora mu Karere icyo gitangazamakuru gikorera.

Inyandiko isubiza umukandida igomba gutangwa nibura hasigaye iminsi ibiri (2) mbere y'uko igikorwa cyo kwiyamamaza gitangira. Umukandida ashyira umukono kuri icyo nyandiko yemeza ko yayakiriye. Mu gihe igitangazamakuru kitubahirije gahunda yahawe umukandida bidaturutse ku mukandida ubwe, ubuyobozi bw'igitangazamakuru bumugenera undi mwanya bikamenyeshwa Umuhuzabikorwa w'amatora mu Karere icyo gitangazamakuru gikorera.

Ingingo ya 14: Aho Abakandida bamanika ibibamamaza

Abakandida bemerewe kumanika ibibamamaza aho ari ho hose mu ifasi batorerwamo. Icyakora, kumanika ibyamamaza ku nyubako za Leta bisabirwa uburenganzira Ubuyobozi bw'Akarere. Ibyamamaza bishobora kandi kumanikwa ku nyubako no ku binyabiziga igihe byumvikanyweho na ba nyirabyo.

Ibyamamaza abakandida bamanikwa mu gihe cyagenewe ibikorwa byo kwiyamamaza, bikamanurwa ku itariki ya 15 Nzeri 2019 bitarenze saa kumi n'ebiri za mu gitondo (06:00am)

Birabujijwe kumanika ibyamamaza umukandida ku mavuriro, ku mashuri, ku nsengeru, no ku nkingi z'amashyamba. Icyakora, abakandida batorwa muri Kaminuza n'Amashuri Makuru bemerewe kumanika ibibamamaza muri ibyo bigo ahagenwe n'Ubuyobozi bwabyo.

Ingingo ya 15: Kwiyamamaza hakoreshejwe ikoranabuhanga

Kwiyamamaza no kwamamaza hakoreshejwe ikoranabuhanga biremewe. Icyakora, birabujijwe kwiyamamaza cyangwa kwamamaza hakoreshejwe imbuga nkoranyambaga za Leta n'iz'ibindi bigo bigamije inyungu rusange.

Ingingo ya 16: Uburyo bwo gukemura impaka iyo ibikorwa byo kwiyamamaza bihurirana

Uretse gahunda rusange yo kwiyamamariza hamwe muri buri Karere itegurwa na Komisiyo y'Igihugu y'Amatora, nta bikorwa byo kwiyamamaza bibiri cyangwa birenga bifite inteko itora imwe, bishobora kubera icyarimwe mu Karere ku munsu umwe n'isaha imwe.

Iyo hamenyekanishijwe ibikorwa bibiri cyangwa birenze, uwamenyekanishije mbere ni we wemererwa.

Iyo uwamenyesheje mbere yari yarakoresheje ikindi gikorwa cyo kwiyamamaza cyangwa kwamamaza, kimwe cyangwa byinshi muri ako Karere, uwemererwa ni uwahakoresheje ibikorwa bike.

Ingingo ya 17: Ibikorwa bibujijwe mu gihe cyo kwiyamamaza cyangwa kwamamaza umukandida

Birabujijwe mu gihe cyo kwiyamamaza cyangwa kwamamaza:

- 1) gukoresha umutungo wa Leta aho waba uri hose, mu buryo bunyuranyije n'amategeko;
- 2) gukoresha ibirango by'Igihugu;
- 3) gutuka cyangwa gusebya undi mukandida, mu buryo ubwo ari bwo bwose;
- 4) gutanga impano, ruswa cyangwa kwakira ruswa;
- 5) gushingira ku bwoko, ku isano-muzi, ku karere, ku idini, ku mutwe wa Politiki no ku bundi buryo bwose bushingiye ku ivangura n'amacakubiri;
- 6) gukora cyangwa kuvuga icyahungabanya amahoro, ubumwe n'umutekano rusange by'Abanyarwanda;
- 7) kwiyamamaza mu gihe kitagenwe n'amategeko n'amabwiriza agenga amatora; by'umwihariko kwiyamamaza mu materaniro nyuma ya saa kumi n'ebyiri z'umugoroba (06:00pm);
- 8) guca, kwangiza, gusibanganya ifoto y'undi mukandida n'ikindi cyose kimwamamaza;
- 9) kwiyamamariza ahantu hatamenyeshejwe ubuyobozi nk'uko biteganywa n'amategeko n'amabwiriza;
- 10) guhamagarira abaturage gukora igikorwa icyo ari cyo cyose n'imyifatire yose byatuma amatora atagenda neza.

Ingingo ya 18: Ibyemezo bifatirwa utubahiriza amategeko mu gikorwa cyo kwiyamamaza no kwamamaza

Bitabangamiye ibiteganywa n'andi mategeko, umukandida bigaragayeho kwica amategeko n'amabwiriza mu kwiyamamaza atumizwa na Komisiyo y'Igihugu y'Amatora kugira ngo yihanangirizwe bwa mbere ku mugaragaro mu magambo.

Iyo nyuma yo kwihanangirizwa atikosoye, Komisiyo y'Igihugu y'Amatora imwandikira imwihanangiriza bwa nyuma.

Iyo akomeje kutubahiriza ibiteganywa n'amategeko, Komisiyo y'Igihugu y'Amatora imwandikira imumenyesha ko kandidatire ye yavanywe ku rutonde rw'abakandida bemerewe kwiyamamaza mu gihe kitarenze amasaha cumi n'abiri (12) nyuma yo kongera gukora ikosa. Komisiyo y'Igihugu y'Amatora imugaragariza ikosa yakoze mu nyandiko ikanamumenyeshwa ingingo z'itegeko zitubahirijwe.

Uwavanywe mu bakandida afite uburenganzira bwo kuregera icyemezo cya Komisiyo y'Igihugu y'Amatora mu Nkiko zibifitiye ububasha mu gihe kitarenze amasaha makumyabiri n'ane (24) avanywe ku ilisiti y'abakandida. Icyakora, ntibibuza igikorwa cy'amatora gukomeza.

UMUTWE WA 4: GUHAGARARIRWA KW'ABAKANDIDA N'INDOREREZI Z'ITORA.

Ingingo ya 19: Uhagarariye umukandida n'aho yemerewe kumuhagararira

Buri mukandida yemerewe guhagararirwa n'umuntu umwe mu cyumba cy'itora yahaye icyemezo cyanditse kugira ngo akurikirane imigendekere y'itora mu cyumba uretse ibikorwa mu bwihugiko igihe amatora akorwa.

Abahagarariye abakandida bagomba kuba bemerewe gutora ariko batari mu Nteko itora Abasenateri.

Umukandida ashyikiriza Umuhuzabikorwa w'amatora ku rwego rw'Akarere urutonde (hard copy na soft copy kuri Email ye no kuri info@nec.gov.rw) rw'abazamuhagararira hasigaye nibura iminsi cumi (10) ngo itora ribe, kugira ngo bemezwe nyuma yo gusuzuma ko bujuje ibisabwa.

Mu gihe kitari munsu y'iminsi ine (4) kugira ngo itora ribe, Perezida wa Komisiyo y'Igihugu y'Amatora cyangwa uwo yabihereye ububasha ashyikiriza umukandida urutonde rw'abujije ibisabwa bemerewe kumuhagararira ku biro by'amatora. Umukandida akorera uzamuhagararira wese mu bemejwe icyemezo cyanditse kimuha uburenganzira bwo gukurikirana amatora yereka ukuriye amatora ku Biro by'itora, ku munsu w'itora. Imiterere y'iki cyemezo igaragara ku **mugereka wa gatatu (3) w'aya Mabwiriza.**

Ingingo ya 20: Ibyangombwa uhagarariye umukandida yerekana

Uhagararira umukandida agomba kwereka umuhuzabikorwa w'amatora ku biro by'itora ibi bikurikira:

- 1) ikarita ndangamuntu ye;
- 2) icyemezo cyanditse, gitangwa n'umukandida ahagarariye, gishingira ku rutonde rw'abemejwe na Komisiyo y'Igihugu y'Amatora.

Ingingo ya 21: Ibubujijwe abahagarariye abakandida

Ntawemerewe guhagararira umukandida urenze umwe mu matora y'icyiciro kimwe.

Uhagarariye umukandida abujijwe gutanga amabwiriza ayo ari yo yose arebana n'amatora, igikorwa cyose cyabangamira imigendekere myiza y'itora no gutangaza ibyavuye mu itora urwego rubishinzwe rutarabikora.

Ingingo ya 22: Indorererezi z'itora

Indorererezi z'imbere mu gihugu cyangwa izituruka mu mahanga zemejwe na Komisiyo y'Igihugu y'Amatora zemerewe gukurikira ibikorwa bitandukanye by'amatora y'abagize Sena zubahiriza ibiteganywa n'Itegeko Ngenga N° 001/2019.O.L. ryo ku wa 29/07/2019 rigenga amatora, mu ngingo ya 38.

UMUTWE WA 5: IMIGENDEKERE Y'AMATORA

Ingingo ya 23: Aho amatora abera

Itora ry'Abasenateri cumi na babiri (12) batorwa hakurikijwe inzego z'imitegekere y'Igihugu ribera muri buri Karere ahagenwa na Komisiyo y'Igihugu y'Amatora, ikahamenyekanisha nibura iminsi cumi n'itanu (15) mbere y'amatora.

Itora ry'Abasenateri batorwa muri Kaminuza no mu Mashuri Makuru bya Leta n'ibyangira ribera ahagenwa na Komisiyo y'Igihugu y'Amatora, ikahamenyekanisha nibura iminsi cumi n'itanu (15) mbere y'umunsi w'itora.

Ingingo ya 24: Igihe cyo gutangira, gusoza no gusubika itora

Amatora atangira saa yine za mu gitondo (10:00 am) iyo nibura ku rwego rw'ifasi hari ubwiganze burunduye (50%+1) bw'abagize inteko itora bahageze rigasozwa isaa saba z'igicamunsi (01:00 pm). icyakora iyo iyi saha igeze hakiri abategereje gutora, bemererwa gutora.

Ubwiganze burunduye bw'abagize inteko itora (50%+1) ku rwego rw'ifasi y'itora buboneka ari uko hateranyijwe imibare y'abageze ahatorerwa ku rwego rwa buri Karere, Umuhuzabikorwa by'amatora mu ifasi y'itora atanga uburenganzira ko itora ritangira amaze kubimenyesha Perezida wa Komisiyo y'Igihugu y'Amatora.

Icyakora iyo isaa sita z'amanya (12:00 pm) zigeze ubwiganze burunduye bw'abagize inteko itora ku rwego rw'ifasi butaraboneka, itora rirasubikwa rikazasubukurwa mu gihe kitarenze iminsi irindwi (7).

Ingingo ya 25: Indahiro itangiza itora

Mbere yo gutangiza itora, Perezida w'Ibiro by'itora, Umuhuzabikorwa w'Icyumba cy'itora n'Abaseseri barahirira imbere y'abaturage bahageze, indahiro ikurikira:

«Jyewe,.....,

ndahiriye u Rwanda ku mugaragaro:

1) ko ntazahemukira Repubulika y'u Rwanda;

2) ko nzubahiriza Itegeko Nshinga n'andi mategeko;

3) ko nzaharanira uburenganzira bw'ibanze bwa muntu n'ibyangirira Abanyarwanda bose akamaro;

4) ko nzaharanira ubumwe bw'Abanyarwanda;

5) ko nzakorana umurava imirimo nshinzwe;

6) ko ntazakoresha ububasha mpawe mu nyungu zanjye bwite.

Nintatira iyi ndahiro, nzabihanirwe n'amategeko.

Imana ibimfashemo».

Iyo bamaze kurahira bashyira umukono ku nyandiko z'indahiro zabo. Imiterere y'inyandikomvugo y'indahiro itangiza itora igaragara ku mugereka wa kane (4) w'aya Mabwiriza.

Ingingo ya 26: Kwimura isaha yo gutangira itora n'iyi kurisoza

Igihe habonetse impamvu ituma itora ridatangirira igihe cyangwa ridasozwa ku gihe, umuhuzabikorwa w'amatora ku rwego rw'Intara/Umujiyi wa Kigali na Komiseri uhakurikirana amatora bashobora guhindura isaha yo gutangira no gusoza itora nyuma yo kubimenyesha no kugisha inama Perezida wa Komisiyo y'Igihugu y'Amatora. Ariko iryo tora ntirigomba kurenga saa kumi n'ebyiri za nimugoroba (6:00 pm). Imiterere y'iki cyemezo igaragara ku mugereka wa gatanu (5) w'aya Mabwiriza.

Ingingo ya 27: Imiterere y'urupapuro rw'itora

Urupapuro rw'itora mu itora ry'Umusenateri rugizwe n'utuzu dutatu mu buryo bukurikira:

1) akazu ka mbere (1) karimo izina ry'Umukandida;

2) akazu ka kabiri (2) karimo ifoto y'Umukandida;

3) akazu ka gatatu (3) gaterwamo igikumwe cyangwa kavivurwamo mu gihe cyo gutora.

Ingingo ya 28: Uburyo bwo gutondekanya Abakandida ku rupapuro rw'itora

Mu gutondekanya abakandida ku rupapuro rw'itora hakurikizwa uko kandidatire zakiriwe na Komisiyo y'Igihugu y'Amatora.

Ingingo ya 29: Kuzuza inyandikomvugo itangiza itora

Nyuma yo kurahira no gusobanurira abagize Inteko itora imigendekere y'amatora, Umuhuzabikorwa w'Ibiro by'itora yuzuza inyandikomvugo itangiza itora. Imiterere y'iyi nyandikomvugo igaragara ku **mugereka wa gatandatu (6) w'aya Mabwiriza**.

Mbere y'uko itora nyirizina ritangira, umuhuzabikorwa w'amatora yereka abahari ko agasanduku k'itora karimo ubusa, akagafunga akoresheje imigozi yabugenewe agasiga umwenge umwe wo gucishamo impapuro z'itora, akongera kugafungura ibarura ry'amajwi ritangiye. Nyuma yo kubarura amajwi, agasanduka k'itora kongera gufungwa karimo impapuro zatoreweho n'izitatoreweho.

Ingingo ya 30: Ibyangombwa uje gutora yitwaza

Buri muntu wanditse ku ilisiti y'itora yemererwa gutora ari uko yerekanye indangamuntu ye, cyangwa ikindi cyangombwa cyerekana ko ari umunyarwanda cyatazwe n'urwego rubifitiye ububasha. Iyo adafite icyangombwa na kimwe muri ibyo, Perezida w'ibiro by'itora amwemerera gutora hamaze gukorwa igenzura rigamije kumenya niba uje gutora ari we ubifitiye uburenganzira.

Ingingo ya 31: Uburyo bwo gutora

Amatora y'Abasenateri akorwa mu ibanga. Mu gutora, utora ahitamo umubare w'abakandida utarenga umubare w'Abasenateri wagenewe iyo fasi y'itora. Utor atera igikumwe cyangwa akavivura mu kazu kabugenewe kari imbere y'amazina n'ifoto by'umukandida cyangwa abakandida yahisemo. Iyo amaze gutora azinga urupapuro rw'itora akarwinjiza mu gasanduku k'itora.

Ku bagize inteko itora bafite ubumuga bubabuzwa kwitorera, bemerewe kwifashisha ababafasha gutora batarageza imyaka yo gutora.

Ingingo ya 32: Gusozwa itora

Bitabangamiye ibiteganywa mu ngingo ya 29 y'aya mabwiriza, itora risozwa saa saba z'igicamunsi (1:00 p.m). Perezida w'ibiro by'itora akora inyandikomvugo isoza itora. Imiterere y'iyi nyandikomvugo igaragara ku **mugereka wa karindwi (7) w'aya Mabwiriza**.

UMUTWE WA 6: IBARURA N'IHUZWA RY'AMAJWI

Ingingo ya 33: Ibiranga urupapuro rw'itora rufatwa nk'imfabusa

Urupapuro rw'itora ruba imfabusa iyo:

1. rudahuje n'ibiteganywa n'Itegeko Ngenga N° 001/2019.O.L. ryo ku wa 29/07/2019 rigenga amatora cyangwa Amabwiriza ya Komisiyo y'Igihugu y'Amatora;
2. ruriho ibimenyetso binyuranye n'ibyateganyijwe gukoreshwa;
3. rutagaragaza bihagije umukandida watowe cyangwa uwatoye akaba yimenyekanishije kuri urwo rupapuro;
4. rwashyizwe mu gasanduku ariko rutatoreweho;
5. rwanditseho ibindi bintu;

Impapuro z'imfabusa ntizifatwa nk'amajwi yatanze kandi ntizitabwaho mu ijanisha ry'amajwi abakandida babonye.

Ingingo ya 34: Ibarura ry'amajwi ku biro by'itora

Ibarura ry'amajwi rikorerwa ku biro by'itora, itora rikirangira bigakorwa na Perezida w'Ibiro by'itora afatanyije n'Abaseseri b'amatora.

Mbere yo gutangira kubarura amajwi, Perezida w'ibiro by'itora, abanza kubarura impapuro z'itora zatoreweho akazihuza n'umubare w'abatoye bari ku ilisiti y'abagize inteko itora.

Inyandikomvugo y'ibyavuye mu matora iba ikubiyemo ibi bikurikira:

- 1) umubare w'abagombaga gutora bari ku ilisiti y'itora;
- 2) umubare w'impapuro z'itora bahawe;
- 3) umubare w'abatoye bose;
- 4) umubare w'impapuro z'itora zatoreweho neza;
- 5) umubare w'imfabusa;
- 6) umubare w'impapuro z'itora zasigaye zidatoreweho;
- 7) amajwi buri mukandida yabonye.

Perezida w'Ibiro by'itora amenyesha abantu bahari ibyavuye mu matora.

Yuzuzwa inyandikomvugo y'ibyavuye mu matora ku rwego rw'Ibiro by'itora ikorwa hakurikijwe imiterere **y'umugereka wa munani (8)** w'aya Mabwiriza akayishyira mu ibahasha ifunze ku buryo bwizewe agateraho kashe mu ruhamu, akandika amazina y'ibiro by'itora, hanyuma akayohereza Umuhuzabikorwa w'amatora ku rwego rw'Intara.

Mu rwego rwo kwihutisha igikorwa, ashobora kandi kohereza ku rwego rw'Intara ibyavuye mu matora akoresheje ubundi buryo bw'itumanaho bwihuse bushoboka, bwemewe na Komisiyo y'Igihugu y'Amatora.

Ingingo ya 35: Ihuzwa ry'ibyavuye mu matora ku rwego rw'Intara/Umuji wa Kigali

Umuhuzabikorwa w'amatora ku rwego rw'Intara, amaze guhuriza hamwe amajwi ya buri mukandida yavuye muri buri Biro by'itora mu Karere amenyesha abantu bahari ibyavuye mu matora, akanakora inyandikomvugo yabigenewe bikohererezwa Perezida wa Komisiyo y'Igihugu y'Amatora, mu ibahasha ifunze iteyeho kashe. Ashobora kandi gukoresha ubundi buryo bw'itumanaho bwihuse bushoboka bwemewe na Komisiyo y'Igihugu y'Amatora.

Mu Muji wa Kigali, ihuzwa ry'amajwi rikorerwa ku biro by'itora aho itora ryabereye.

Abahagarariye ubuyobozi bwa Komisiyo y'Igihugu y'Amatora ku rwego rw'Igihugu bahari na bo bashyira umukono ku nyandikomvugo ivugwa muri iyi ngingo.

Imiterere y'inyandikomvugo igaragara **ku mugereka wa cyenda (9)** w'aya Mabwiriza.

Ingingo ya 36: Guhuza ibyavuye mu ibarura ry'amajwi mu Mashuri Makuru na Kaminuza

Mu itora ry'Abasenateri batorwa muri za Kaminuza no mu Mashuri Makuru bya Leta n'ibygenga, ibarura ry'amajwi rikorerwa ku Biro by'itora aho itora ryabereye, itora rikirangira, ibyavuye mu itora bikamenyeshwa abantu bahari.

Umuhuzabikorwa w'amatora kuri urwo rwego akora inyandikomvugo yifashishije inyandiko igaragara ku **mugereka wa munani (8)** w'aya **mabwiriza** ikohererezwa Perezida wa Komisiyo y'Igihugu y'Amatora mu ibahasha ifunze iteyeho kashe cyangwa akoresheje ubundi buryo bwihuse bushoboka bwemejwe na Komisiyo y'Igihugu y'Amatora. Perezida wa Komisiyo y'Igihugu y'Amatora ni we uhuza ibyavuye mu matora yaturutse ku Biro by'itora byose byabereyemo itora.

Ingingo ya 37: Abakandida batowe

Muri buri cyiciro, Abakandida barushije abandi amajwi ku rwego rw'ifasi y'itora ni bo baba batowe hashingiwe ku mubare w'Abasenateri wagenewe buri fasi y'itora.

Ingingo ya 38: Isubirwamo ry'itora igihe hari abakandida banganyije amajwi

Iyo hari abakandida banganyije amajwi ku mwanya uhera ku mubare w'Abasenateri bateganyijwe mu Ifasi y'itora, itora risubirwamo kuri abo banganyije amajwi mu gihe kitarenze iminsi itanu (5) ibarwa uherye umunsi w'itora. Iyo bongeye kunganya amajwi, hakoreshwa tombola kugira ngo hamenyekane uwegukanye uwo mwanya.

Muri iryo tombola, imbere y'abakandida banganyije amajwi kandi mu ruhamye, uyobora amatora ku rwego rw'Ifasi y'itora ashaka impapuro zitorerwaho zingana n'umubare w'abanganyije amajwi, akandika kuri rumwe YEGO izisigaye akazandikaho OYA.

Izo mpapuro zishyirwaho kashe ya Komisiyo y'Igihugu y'Amatora n'uyobora amatora kuri urwo rwego. Buri wese mu banganyije amajwi ahitamo urupapuro rumwe. Utoye YEGO aba atsinze itora.

UMUTWE WA 7: INGINGO ZISOZA

Ingingo ya 39: Ivanwaho ry'ingingo z'amabwiriza abanziriza aya

Ingingo zose z'Amabwiriza abanziriza aya kandi zinyuranye na yo zivanyweho.

Ingingo ya 40: Ishyirwa mu bikorwa ry'aya Mabwiriza

Aya Mabwiriza atangira gukurikizwa ku munsu yatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Bikorewe i Kigali ku wa 20 Kanama 2019

(sé)

Prof. Kalisa Mbanda
Perezida wa Komisiyo y'Igihugu y'Amatora



REPUBULIKA Y'U RWANDA
KOMISIYO Y'IGIHUGU Y'AMATORA



**UMUGEREKA WA MBERE: IMITERERE Y'ILISITI Y'INTEKO ITORA ABASENATERI
12 BATORWA HAKURIKIJE INZEGO Z'IMITEGEKERE Y'IGIHUGU**

INTARA YA/UMUJYI WA KIGALI:

A. ABAGIZE INAMA NJYANAMA Y'AKARERE

AKARERE	No	AMAZINA YOMBI	ICYO ASHINZWE	ID	IGITSINA	YATOYE
	1.		Pdt			
	2.		V/Pdt			
	3.		Secret			
	4.		Mayor			
	5.		V/M Econ			
	6.		V/M Soc			
	7.					
	8.					
	9.					
	10.					
	11.					
	12.					
	13.					
	14.					
	15.					
	16.					
	17.					
	18.					
	19.					
	20.					
	21.					
	22.					
	23.					
	24.					
	25.					
	26.					
	27.					
	28.					
	29.					
	30.					
	31.					
	32.					
	33.					
	34.					
	35.					

Icyitonderwa: Ku ilisiti z'Uturere tugize Umujyi wa Kigali hiyongeraho Abajyanama b'Umujyi wa Kigali batorewe muri ako Karere

Amazina n'Umukono w'Umuhuzabikorwa w'Amatora mu Karere

B. ABAGIZE BIRO Z'INAMA NJYANAMA Z'IMIRENGE

INTARA AKARERE

UMURENGE	No	AMAZINA YOMBI	ICYO ASHINZWE	ID	SEX	UMUKONO	* YATOYE
	1.		Pdt				
	2.		V/Pdt				
	3.		Secr				
	4.		Pdt				
	5.		V/Pdt				
	6.		Secr				
	7.		Pdt				
	8.		V/Pdt				
	9.		Secr				
	10.		Pdt				
	11.		V/Pdt				
	12.		Secr				
	13.		Pdt				
	14.		V/Pdt				
	15.		Secr				
	16.		Pdt				
	17.		V/Pdt				
	18.		Secr				
	19.		Pdt				
	20.		V/Pdt				
	21.		Secr				
	22.		Pdt				
	23.		V/Pdt				
	24.		Secr				
	25.		Pdt				
	26.		V/Pdt				
	27.		Secr				
	28.		Pdt				
	29.		V/Pdt				
	30.		Secr				
	31.		Pdt				
	32.		V/Pdt				
	33.		Secr				
	34.		Pdt				
	35.		V/Pdt				
	36.		Secr				
	37.		Pdt				
	38.		V/Pdt				
	39.		Secr				
	40.		Pdt				
	41.		V/Pdt				
	42.		Secr				
	43.		Pdt				
	44.		V/Pdt				
	45.						

* Huzuzwa n'Umuseseri w'itora

Amazina n'Umukono w'Umuhuzabikorwa w'Amatora mu Karere



REPUBULIKA Y'U RWANDA
KOMISIYO Y'IGIHUGU Y'AMATORA



UMUGEREKA WA 2: IMITERERE Y'ILISITI Y'INTEKO ITORA MURI KAMINUZA N'AMASHURI MAKURU

ABARIMU N'ABASHAKASHATSI

ISHURI:

.....CAMPUS.....

NO	AMAZINA YOMBI	ICYO AKORA	URWEGO ARIHO	ID	SEX	UMUKONO	*YATOYE
1.							
2.							
3.							
4.							
5.							
6.							
7.							
8.							
9.							
10.							
11.							
12.							
13.							
14.							
15.							
16.							
17.							
18.							
19.							
20.							
21.							
22.							
23.							
24.							
25.							
26.							
27.							
28.							
29.							
30.							
31.							
32.							
33.							
34.							
35.							

***Bizakorwa n'Abakozi ba NEC, umunsi w'itora.**

AMAZINA, UMUKONO NA KASHE BY'UMUYOBOZI W'IKIGO



**REPUBLIKA Y'U RWANDA
KOMISIYO Y'IGIHUGU Y'AMATORA**



**UMUGEREKA WA 3: ICYEMEZO CY'UBUBASHA BWO GUHAGARARIRA UMUKANDIDA KU
BIRO BY'ITORA**

Umwaka wa 2019, ukwezi kwa Nzeri umunsi wa.....

Twebwe:..... ID N°:.....
Duhaye, mwene.....na
..... ufite numero y'ikarita ndangamuntu N°.....
uri kuri n°ku rutonde rwemejwe na NEC, uburengazira bwo kudahagararira ku
Biro by'itora bya..... kugira ngo akurikirane
imigendekere y'amatora kuri urwo rwego.

Amazina, umukono by'umukandida Senateri



REPUBLIKA Y'U RWANDA
KOMISIYO Y'IGIHUGU Y'AMATORA



UMUGEREKA WA 4: INDAHIRO Y'ABAYOBORA IMIRIMO Y'AMATORA

“Jyewe.....;

Ndahiriye u Rwanda ku mugaragararo:

- 1) ko ntazahemukira Repubulika y'u Rwanda;
- 2) ko nzubahiriza Itegeko Nshinga n'andi mategeko;
- 3) ko nzaharanira uburenganzira bw'ibanze bwa muntu n'ibyagirira Abanyarwanda bose akamaro;
- 4) ko nzaharanira ubumwe bw'Abanyarwanda;
- 5) ko nzakorana umurava imirimo nshinzwe;
- 6) ko ntazakoresha ububasha mpawe mu nyungu zanjye bwite.

Nintatira iyi ndahiro, nzabihanirwe n'amategeko.

Imana ibimfashemo”.

Amazina n'umukono by'abamaze kurahira

Amazina n'umukono by'urahiza.....

- 1).....
- 2).....
- 3).....



REPUBULIKA Y'U RWANDA
KOMISIYO Y'IGIHUGU Y'AMATORA



UMUGEREKA WA 5: INYANDIKO ISUBIKA ITORA CYANGWA YONGERA IGIHE CY'ITORA

Intara ya/ Umujyi wa Kigali

Akarere ka.....

Ibiro by'itora.....

Umwaka wa 2019, ukwezi kwa Nzeri, umunsi wa....., twebwe.....,

Perezidaw'Ibiro by'itora bya

Tumaze kubona ko gutangiza itora / gukomeza gutoresha bidashoboka kubera impamvu zikurikira:

.....

Tumaze kubona ko abagombaga gutorera ku Biro by'itora bataratora bose kubera impamvu zikurikira:.....

.....

Tumaze kubisaba no kubihirwa uburenganzira na Perezida wa Komisiyo y'Igihugu y'Amatora,

Dusubitse itora ku Biro by'itora bya kugira ngo rikomeze saa.....uyu munsi / cyangwa ku wa, bitarenze iminsi itanu (5).

Twongereye igihe cyo gutora kugira ngo itora risozwe saa

Amazina n'umukono bya Perezida w'Ibiro.....

Amazina n'umukono by'Umuhuzabikorwa by'itora w'Icyumba cy'itora

.....



REPUBULIKA Y'U RWANDA
KOMISIYO Y'IGIHUGU Y'AMATORA



UMUGEREKA WA 6: INYANDIKOMVUGO ITANGIZA ITORA KU BIRO BY'ITORA

Intara ya...../Umujyi wa Kigali

Akarere ka.....

Ibiro by'itora bya.....

Umwaka wa 2019, ukwezi kwa Nzeri, umunsi wa

Twebwe....., Perezida w'Ibiro by'itora/
dutangije itora ku buryo bukurikira:

- 1) Twagenzuye udusanduku tw'itora dusanga nta mpapuro zirimo: Yego ☐
- 2) Umubare w'abiyandikishije bari ku ilisiti y'itora:
- 3) Umubare w'impapuro z'itora twahawe:
- 4) Itora ritangiye saa:

Amazina n'Imikono
by'Abaseseri ku Biro

- 1).....
2).....
3).....

Amazina n'Umukono
bya Perezida w'Ibiro by'itora

- 1).....



**REPUBULIKA Y'U RWANDA
KOMISIYO Y'IGIHUGU Y'AMATORA**



UMUGEREKA WA 7: INYANDIKOMVUGO ISOZA ITORA KU BIRO BY'ITORA

Intara ya/Umujiyi wa Kigali :.....

Akarere ka.....

Ibiro by'itora bya.....

Umwaka wa 2019, ukwezi kwa Nzeri, umunsi wa....., twebwe
....., Perezida w'Ibiro by'itora bya

Tumaze kubona ko ari saa,

Dushoje itora.

Amazina n'umukono bya Perezida w'Ibiro by'itora

.....



REPUBULIKA Y'U RWANDA
KOMISIYO Y'IGIHUGU Y'AMATORA



**UMUGEREKA WA 8: INYANDIKO MVUGO Y'IBARURA RY'AMAJWI KU BIRO
BY'ITORA BY'AKARERE CYANGWA BY'AMASHURI MAKURU
NA KAMINUZA**

Intara ya/Umujiyi wa Kigali; Akarere ka...../Ibiro
by'Iitora.....

Umwaka wa 2019, ukwezi kwa Nzeri, umunsi wa
Twebwe....., Perezida w'Ibiro by'itora n'Abaseseri ku Biro
by'itora, tumaze gusoza itora no kubarura amajwi y'abatoye dusanze:

- Gore Gabo Bose
- 1) Umubare w'abagombaga gutora bari ku ilisiti:
- 2) Umubare w'impapuro z'itora bahawe
- Gore Gabo Bose
- 3) Umubare w'abatoye bose:
- 4) Umubare w'abatoye neza:
- 5) Umubare w'impapuro z'itora zabaye impfabusa:
- 6) Umubare w'impapuro zasigaye zidatoreweho:

7) Amajwi abakandida babonye:

N ^o	AMAZINA Y'UMUKANDIDA	AMAJWI YABONYE	%

Amazina n'umukono bya Perezida w'Ibiro by'itora:

.....

Amazina n'imikono by'Abaseseri
b'Ibiro by'itora

- 1.....
2.....
3.....



**REPUBULIKA Y'U RWANDA
KOMISIYO Y'IGIHUGU Y'AMATORA**



UMUGEREKA WA 9: INYANDIKO MVUGO Y'IHURWA RY'AMAJWI KU NTARA/UMUJYI WA KIGALI

Intara ya /Umujyi wa Kigali
Umwaka wa 2019, ukwezi kwa Nzeri, umunsi wa
twebwe....., Umuhuzabikorwa w'amatora ku rwego rw'Intara/Umujyi wa Kigali
Tumaze guhuriza hamwe ibyavuye mu matora mu Turere twose tugize Intara/Umujyi wa Kigali dusanze:

- 1) Umubare w'abagombaga gutora bari ku ilisiti: Gore Gabo Bose
- 2) Umubare w'impapuro z'itora bahawe
- 3) Umubare w'abatoye bose: Gore Gabo Bose
- 4) Umubare w'abatoye neza:
- 5) Umubare w'impapuro z'itora zabaye impfabusa:
- 6) Umubare w'impapuro zasigaye zidatoreweho:
- 7) Amajwi Abakandida babonye mu Turere no ku rwego rw'INTARA/UMUJYI WA KIGALI**

N°	Amazina y'umukandida	AMAJWI YABONYE									
		Ku Karere ka:								Ku rwego rw'Intara	%
1)											
2)											
3)											
4)											
5)											
6)											
7)											
8)											
9)											
10)											
	AMAJWI YOSE										

Amazina n'umukono by'Umuhuzabikorwa w'amatora ku rwego rw'Intara/Umujyi wa Kigali
.....
Amazina n'umukono w'Abakuriye Amatora ku rwego rw'Igihugu bahari:
.....